ΣΤ 1912-198
κφ 61-72

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ: ΕΥΓΕΝΙΑ ΖΩΓΡΑΦΟΥ

ΑΘΗΝΑΙ ΕΤΟΣ ΣΤ'.—ΤΕΥΧΟΣ 61
ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑΙ

Διὰ τὸ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΝ	Δραχ.	12.—
Διὰ τοὺς διδασκάλους . . .	»	8.—
Διὰ τὴν ΑΜΕΡΙΚΗΝ	Δολλάρια	3.—
Διὰ τὴν ΑΙΓΥΠΤΟΝ καὶ ΑΓΓΛΙΑΝ		$^1/_2$ Λίρα Ἀγγλίας
Διὰ τὴν ΚΥΠΡΟΝ		10 Σελίνια
Διὰ τὴν ΕΥΡΩΠΗΝ	Φρ. χρ.	12.—
Ἔκδοσις ἐκλεκτὴ γενικῶς	»	25 ἢ Δρ. 25

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ:

ΔΕΣΠΟΙΝΙΔΑ ΕΥΓΕΝΙΑΝ ΖΩΓΡΑΦΟΥ

ΟΔΟΣ ΜΕΝΑΝΔΡΟΥ 83. — ΑΘΗΝΑΣ

Τηλεγραφικὴ διεύθυνσις: "ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΝ,, — ΑΘΗΝΑΣ

Πᾶν χειρόγραφον δημοσιευόμενον ἢ μὴ δὲν ἐπιστρέφεται.

Πᾶν σύγγραμμα ἀποστελλόμενον εἰς τὰ γραφεῖά μας ἀναγγέλλεται.

Αἱ ἐγγραφαὶ ἄρχονται ἀπὸ 1ης ἑκάστου μηνός.— Τὸ τεῦχος δρ. 2.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ἰωακείμ ὁ Πίνυ: **Εὐγενίας Ζωγράφου.** — *Αἱ Ἑλληνίδες πρὸς τὸν ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΝ:* **Ἀγγελικῆς Παναγιωτάτου.** — *Ἡ Νοσοκόμος (Διήγημα ἐκ τοῦ Γαλλικοῦ):* **Σοφίας Καραβάνα.** — **ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1912:** *Ἀπὸ τὸν πόλεμον.* — *Ἀπὸ τὴν Ἤπειρον.* — *Αἱ ἐλευθερωθεῖσαι Νῆσοι.* — *Αἱ Ἑλληνίδες καὶ ὁ Πόλεμος.* — *Οἱ Ἕλληνες εἰς τὰ βάθη τῆς Ἀφρικῆς ὑπὲρ τῆς μαχομένης πατρίδος:* **Καλυψοῦς Κ. Παπαγιάννη.** — *Ἀπὸ τὴν ζωὴν τοῦ μηνὸς (Νοέμβριος):* **Δ. Δ. Ζ.** — *Ἡ Πορφύρα (Ποίημα):* **Σπυρ. Ματσούκα.** — *Ἡ Μετονομασία τῶν ὁδῶν.* — *Πολεμικὰ Ὀλιγόστιχα.*

Ο ΚΟΣΜΟΣ — *Ὁ Πρωθυπουργὸς πρὸς τοὺς συγγραφεῖς μας.* — *Ἡ εὐρωστία τοῦ Κράτους.* — *Ἡ Ἰκαρία.* — *Καστορία.* — *Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν.*

EUGÉNIE ZOGRAPHOU

LA REVUE HELLÉNIQUE

6ème Année, N° 61.

ATHÈNES, NOVEMBRE 1912.

REVUE MENSUELLE ILLUSTRÉE

PRIX DU NUMÉRO: 1 FRANC

ΙΩΑΝ. Γ. ΚΡΑΝΙΩΤΗΣ

ΟΔΟΝΤΟΙΑΤΡΟΣ

ΟΜΗΡΟΥ 5Α (Ἔναντι Βουλῆς)

ΑΘΗΝΑΙ

Πᾶσα ἐργασία ἐκτελεῖται δι' ἠλεκτρικῶν ἐργαλείων τελείως ἀνωδύνως καὶ κατὰ τὰς νεωτάτας μεθόδους τῆς ὀδοντοϊατρικῆς ἐπιστήμης καὶ τέχνης.

JEAN. G. CRANIOTIS

CHIRURGIEN—DENDISTE

RUE OMERE 5A (vis-a-vis du Parlement)

ATHÈNES

Toutes le interventions se font avec une instrumentation electrique sans aucune douleur et d' après les toutes nouvelles methodes de la specialité.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΓΡΑΦΟΥΣ ΜΑΣ

ΟΛΟΙ ΟΙ ΑΡΧΑΙΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ

εἰς 120 τόμους δεμένους, ἀξίας δραχ. 315

ΜΕ 10 ΔΡ. ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ

Ὅμηρος . . .	τόμ. 8	Ἡρόδοτος . .	τόμ. 4	Δημοσθένης . .	τόμ. 3
Αἰσχύλος . .	» 7	Θουκυδίδης .	» 4	Θεόφραστος . .	» 1
Σοφοκλῆς .	» 7	Πλάτων . .	» 31	Λουκιανὸς . .	» 6
Εὐριπίδης .	» 19	Ἀριστοτέλης.	» 4	Πλούταρχος .	» 10
Ἀριστοφάνης	» 11	Ξενοφῶν . . .	» 3	Θεόκριτος . . .	» 1
				Ἐπίκτητος . . .	» 1

ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Δ. ΦΕΞΗ

Ζητήσατε τιμολόγιον βιβλίων.

ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΠΑΛΛΗ & ΚΟΤΖΙΑ

ΔΙΑΔΟΧΟΣ: Α. Γ. ΠΑΛΛΗΣ

ΤΟ ΑΡΧΑΙΟΤΕΡΟΝ ΤΩΝ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΩΝ

Ἱδρυθὲν τῷ 1870

Μεγάλαι ἀποθῆκαι χάρτου Ἐφημερίδων, συγγραμμάτων, Περιοδικῶν καὶ πάσης ποιότητος.

Μεγάλαι ἀποθῆκαι εἰδῶν γραφικῆς ὕλης πάσης προελεύσεως.

Ἀτμοκίνητα Ἐργοστάσια, Καταστίχων, Φακέλλων καὶ φωτογραφικῶν χαρτονίων.

Μόνοι ἐκδόται ἐν Ἑλλάδι Ἐπιστολικῶν δελταρίων Δεκταὶ παραγγελίαι ἐκτελούμεναι τάχιστα. Ἐξεδόθησαν πλέον τῶν 3000 εἰδῶν μέχρι τοῦδε.

Ἀτμοκίνητον Τυπογραφεῖον μὲ 10 πιεστήρια διὰ μικρὰς ἐπιμελημένας ἐργασίας (Travaux de ville) ὡς καὶ διὰ μεγάλας καλλιτεχνικὰς τοιαύτας.

Φωτογραφικὰ εἴδη: Μεγάλη παρακαταθήκη φωτογραφικῶν πλακῶν καὶ χάρτου διαφόρων προελεύσεων. Μόνοι ἀντιπρόσωποι τῶν φωτογραφικῶν πλακῶν Imperial Dry Plate Co Ltd.

ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΡΙΑ ΣΤΙΓΜΙΑΙΩΣ

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ ΥΓΙΕΙΝΗΣ & ΚΑΛΛΟΝΗΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ

Ἀριθμὸς Τηλεφώνου 464

ΜΑΣΣΑΖ — ΧΕΙΡΟΚΟΜΙΑ — ΚΟΜΜΩΣΕΙΣ

Διάφοροι θεραπεῖαι πρὸς ἀφαίρεσιν ρυτίδων, αἰτσιλάδων κτλ. ἐπὶ τῇ βάσει ἐπιστημονικῶν παραγγελμάτων καὶ ἐπιμελημένης θεραπευτικῆς.

Ζητεῖτε ἀπὸ τὸ

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ

Ὅλα τὰ καλλυντικὰ εἴδη τῶν κυριῶν:

Κρέμες, Πούδρες, Ἀρώματα.

Διὰ τὴν ἀπόκτησιν ἢ τὴν διατήρησιν δροσεροῦ προσώπου καὶ ἀπαλῆς ἐπιδερμίδος. Τὸ Ἰνστιτοῦτον ἔχει τὸ ρεκὸρ τῆς ἐπιτυχίας.

Καλαισθησία ἀπαράμιλλος καὶ ἀσύγκριτος διὰ τὰς κομμώσεις τῶν κυριῶν.

7 — ΟΔΟΣ ΕΡΜΟΥ — 7

Κάτωθι Ὑπουργείου Δικαιοσύνης

ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΔΡ. 60.000.000

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ : Ἐν Πειραιεῖ, Πάτραις, Σύρῳ, Καλάμαις, Τριπόλει, Βόλῳ, Λαρίσσῃ, Ἀγρινίῳ καὶ Καρδίτσῃ.
ΕΝ ΚΡΗΤΗ : Ἐν Χανίοις, Ἡρακλείῳ καὶ Ρεθύμνῳ.
ΕΝ ΤΟΥΡΚΙΑ : Ἐν Κωνσταντινουπόλει (Ὑποκατάστημα ἐν Γαλατᾷ μετὰ Πρακτορείου ἐν Σταμπούλ), Ἀμισῷ, Τραπεζοῦντι, Κερασοῦντι, Μπάφρᾳ. Ἀδάνοις, Ταρσῷ, Μερσίνῃ, Σμύρνῃ, Θεσσαλονίκῃ, Σέρραις, Καβάλλᾳ, Ξάνθῃ, Ἰωαννίνοις καὶ Χίῳ.
ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ ; Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ (μετὰ παραρτήματος ἐν τῇ συνοικίᾳ Midan), Καΐρῳ (μετὰ παραρτήματος ἐν τῇ συνοικίᾳ Mousky), Μανσούρᾳ καὶ Ζαγαζικίῳ, Μίτ-Γκάμ Τάντα καὶ Μπενι-Σουέφ.
ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ : (No 22, Fenchurch Street).
ΕΝ ΑΜΒΟΥΡΓΩ (Domhof, Mönckeberg strasse 18).
ΕΝ ΛΕΜΕΣΩ (Κύπρου) καὶ ΕΝ ΧΑΡΤΟΥΜ καὶ ἐν Λιμένι Σουδὰν (Σουδάν).
ΕΝ ΛΙΜΕΝΙ Βαθέος (Σάμου).

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Σ. Φραγκιιάδης, Πρόεδρος. **Ἰωάννης Μπότσης,** Ἀντιπρόεδρος. **Κ. Βερούγκ, Ἐ. Ἐμπειρῖκος, Εὐστ. Ι. Εὐγενίδης, Α. Ζαρίφης, Δ. Ε. Ἠλιόπουλος, Ζ. Κ. Μάτσας, Ἐμμ. Μπενάκης, Μαρκήσιος δὲ Ρεβερσώ, Ι. Ἠλιάσκος, Βαρόνος Δὲ Νεφλίζ, Μιχ. Σαλβάγος. Δ. Στεφάνου καὶ Ἐμ. Ροδοκανάκης.**

Γενικὸς Διευθυντὴς
Ζαφείριος Κ. Μάτσας

Διεύθυνσις Τηλεγραφική :
ΑΘΗΝΑΙΚΗΝ - ATHENOCLES

Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν ἐκτελεῖ πᾶσαν Τραπεζιτικὴν ἐργασίαν, ἤτοι· Προεξοφλήσεις ἐμπορικῶν γραμματίων καὶ συναλλαγματικῶν, προκαταβολὰς ἐπὶ χρεωγράφων καὶ ἐμπορευμάτων, εἰσπράξεις τοκομεριδίων, παντὸς εἴδους χρεωγράφων, φορτωτικῶν, συναλλαγματικῶν, γραμματίων ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ· ἐκτελεῖ χρηματιστικὰς ἐντολάς· ἐκδίδει ἐπιταγάς, πιστωτικὰς ἐπιστολὰς καὶ τηλεγραφικὰς ἐντολὰς πληρωμῶν ἔν τε τῷ ἐσωτερικῷ καὶ τῷ ἐξωτερικῷ· ἀνοίγει τρέχοντας λ)σμοὺς ἠγγυημένους, δέχεται καταθέσεις χρεωγράφων πρὸς φύλαξιν ἀντὶ ἐλαχίστων δικαιωμάτων καὶ ἐνοικιάζει διαμερίσματα χρηματοκιβωτίων διαφόρων διαστάσεων ὑπὸ ὅρους λίαν εὐνοϊκοὺς διὰ τὸ κοινόν.

Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν δέχεται καταθέσεις εἰς χρυσόν, εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ καὶ εἰς τραπεζογραμμάτια ὑπὸ ὅρους λίαν εὐνοϊκούς.

Αἱ εἰς χρυσὸν καταθέσεις εἶνε ἀποδοτέαι εἰς ὃ νόμισμα ἐνηργήθησαν, αἱ δὲ εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ὁμοίως ἀποδίδονται δι' ἐπιταγῶν (chèques) τῆς Τραπέζης ἐπὶ τῶν ἐν τῷ ἐξωτερικῷ ἀνταποκριτῶν της. Οἱ δεδουλευμένοι τόκοι πληρώνονται καθ' ἑξαμηνίαν ἀπὸ τῆς πρώτης Ἰανουαρίου καὶ ἀπὸ τῆς πρώτης Ἰουλίου ἑκάστου ἔτους.

Ταμιευτήριον, μὲ ἰδιαιτέραν ὑπηρεσίαν, λειτουργεῖ καθ' ἑκάστην.

ΕΝ ΟΔΩ ΕΡΜΟΥ ΑΡΙΘΜΟΣ 42

ΜΕΓΑΣ ΕΜΠΟΡΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ

PRINTEMPS

J. & Δ. ΜΟΥΤΣΟΠΟΥΛΩΝ

Εἰς τὸν ἄφθονον καὶ ποικιλώτατον καὶ πολύμορφον καὶ πολύχρωμον ἐμπορικὸν πλοῦτον τοῦ καταστήματος τῶν ἀδελφῶν Μουτσοπούλων ζητήσατε τὰ τελειότερα **ἀσπρόρρουχα** διὰ ΠΡΟΙΚΑΣ, τὰ πλέον πολυποίκιλλα **κεντήματα** καὶ **δαντέλλας** καὶ τὰ τελευταίας μόδας **ὑφάσματα.** Δὲν θὰ σᾶς προσελκύσῃ μόνον ὁ πλοῦτος καὶ ἡ εὐθηνία τοῦ καταστήματος, ἀλλὰ καὶ ἡ ἰδιάζουσα εἰς τοὺς καταστηματάρχας τούτους εὐγένεια καὶ ἀβρότης τῶν τρόπων.

ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΕΙΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ

Η ΜΟΝΗ ΤΑΧΥΤΕΡΑ ΓΡΑΜΜΗ ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΗΣ ΔΙΑ ΒΟΡΕΙΟΝ ΑΜΕΡΙΚΗΝ

Ἀτμόπλοια : **"ΑΘΗΝΑΙ"** τόννων 16,000.
"ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΗΣ" τόννων 12,000

Τὰ ὡραῖα καὶ μεγαλοπρεπῆ ταῦτα ἀτμόπλοια εἶνε νεοτευκτα καὶ φημίζονται διὰ τὴν ἀντοχὴν καὶ εἰσὰ θειαν κατὰ τὰ ταξείδιά των. Ἔχουσι διπλᾶς μηχανὰς καὶ διπλοῦς ἕλικας. Εἶνε πολυτελέστατα, ἀναπαυτικώτατα μὲ 150 θέσεις Α', 200 θέσεις Β', καὶ 1500 θέσεις Γ'. Ἔχουσιν ἠλεκτρικὸν φωτισμόν, θερμαίνονται δὲ διὰ καλοριφέρ. Λειτουργεῖ ἐντὸς αὐτῶν ὁ ἀσύρματος τηλέγραφος Marconi, *παρέχεται δὲ πᾶσα ἄνεσις εἰς τοὺς ἐπιβάτας, μὲ τὰ ἑστιατόρια, αἰθούσας κυριῶν, καπνιστήρια, ζυθοπωλεῖον, καφφενεῖον κτλ. κτλ. Διὰ τὴν ὑγείαν τῶν ταξειδιωτῶν ἔχει ληφθῆ πᾶν μέτρον, δὲν λείπει δὲ οὔτε φαρμακεῖον πλῆρες, οὔτε νοσοκομεῖον.*

Τακτικὴ ἀναχώρησις ἐξ ΕΛΛΑΔΟΣ δι' ΑΜΕΡΙΚΗΝ κατὰ εἰκοσαήμερον

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ : ἐν Ἀθήναις ἄνωθεν Χρηματιστηρίου.

ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ

Ἐν Πειραιεῖ (5 Λεωφόρος Αἰγέως), Πάτραις, Καλάμαις, Γυθείῳ, Κωνσταντινουπόλει, Σμύρνῃ, Παλέρμῳ, καὶ Νέα Ὑόρκη.

Ἀντιπροσωπεῖαι εἰς ἅπαντα τὰ μέρη τῆς Ἑλλάδος καὶ Ἀνατολῆς.

ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΕΤΑΙΡΙΑ

Πρὸς προστασίαν τῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἐμπορίας τῆς σταφίδος.

Καλοῦνται οἱ κ. κ. Μέτοχοι τῆς Ἑταιρίας εἰς τὰ γραφεῖα αὐτῆς, ὁδὸς Πανεπιστημίου στοὰ Πεσμαζόγλου, τὴν 28 Δεκεμβρίου ἐ. ἔ. ἡμέραν Παρασκευὴν καὶ ὥραν 11 π. μ. πρὸς συγκρότησιν τῆς τακτικῆς Συνελεύσεως, ἥτις ἀσχοληθήσεται εἰς τὰ ἑξῆς ἀντικείμενα.

1) Ἀκρόασιν τῆς ἐκθέσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἐπὶ τῶν κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος 1911—1912 πεπραγμένων καθὼς καὶ τῆς ἐκθέσεως τῶν κ. κ. Ἐλεγκτῶν.

2) Συζήτησιν καὶ ἀπόφασιν ἐπὶ τοῦ ὑποβληθησομένου Ἰσολογισμοῦ τῆς Ἑταιρείας διὰ τὸ ἔτος 1911—1912.

3) Ἐκλογὴν ἐλεγκτῶν πρὸς ἔλεγχον τῶν βιβλίων καὶ λ)σμῶν τῆς Ἑταιρίας διὰ τὸ τρέχον ἔτος 1912—1913 καὶ προσδιορισμὸν τῆς ἀμοιβῆς τῶν Ἐλεγκτῶν λήξαντος ἔτους.

4 Συζήτησιν καὶ ἀπόφασιν περὶ τῆς τηρητέας ὑπὸ τῆς Ἑταιρίας πορείας καὶ τῶν ληπτέων μέτρων ἐν σχέσει πρὸς τὴν μετὰ τοῦ Δημοσίου διαφοράν ὡς πρὸς τὴν ἑρμηνείαν τοῦ ἄρθρου 6ου τῆς ἀρχικῆς Συμβάσεως, ἐνδεχομένως δὲ καὶ περὶ τῶν συνομολογηθησομένων τυχὸν μετὰ τοῦ Δημοσίου συμφωνιῶν, περὶ διαλύσεως ἀπὸ τοῦδε τῆς Ἑταιρίας.

Συνῳδὰ τῷ ἄρθρῳ 47 τοῦ Καταστατικοῦ, τῶν ἔργων τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως δύνανται νὰ μετάσχωσι πάντες οἱ μέτοχοι κύριοι 20 τοὐλάχιστον μετοχῶν καὶ οἱ πληρεξούσιοι αὐτῶν. Πρὸς ἀπόδειξιν δὲ τῆς κυριότητος, διὰ τὰς ἀνωνύμους μετοχὰς δέον πέντε τοὐλάχιστον ἡμέρας πρὸ τῆς διὰ τὴν συνεδρίασιν ὁρισθείσης, νὰ προσκομισθῶσιν εἰς τὰ Γραφεῖα τῆς Ἑταιρείας, εἴτε αὐταὶ αἱ μετοχαὶ τῶν ἐπιθυμούντων νὰ μετάσχωσι τῆς συνελεύσεως μετόχων, εἴτε πιστοποιήσεις περὶ τῆς καταθέσεως αὐτῶν.

Ἐν Ἀθήναις μὲν παρ' οἱαδήποτε τῶν ἀνεγνωρισμένων Τραπεζῶν.

Ἐν Λονδίνῳ παρὰ τοῖς κ. κ. E. Erlanger & Co 8, Crosby Square καὶ παρὰ τῷ ὑποκαταστήματι τῆς Τραπέζης Ἀθηνῶν. 22 Fenchurch Street. Καὶ ἐν Παρισίοις παρὰ τῷ Banque de l' Union Parisienne 7, Rue Chauchat.

Ἐπὶ τῇ προσαγωγῇ τῶν πιστοποιητικῶν τούτων, ἅτινα δέον νὰ μνημονεύωσι καὶ τοὺς ἀριθμοὺς τῶν κατατεθεισῶν μετοχῶν, θέλει παραδίδεσθαι εἰς τοὺς μετόχους ἀπόδειξις χρησιμεύουσα ὡς εἰσιτήριον διὰ τὴν Συνέλευσιν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 21 Νοεμβρίου 1912

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Διοικητ. Συμβουλίου
Ζ. Κ. Μάτσας

ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝΤΟΚΟΙ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ

Καταθέσεις εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια

Τροποποιηθείσης τῆς κλίμακος τῶν τόκων τῶν **εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια** νέων ἐντόκων καταθέσεων ἐν ὄψει **ἢ ἐπὶ προθεσμίᾳ δηλοποιεῖται** ὅτι ἀπὸ 15 τρέχοντος Ἀπριλίου 1909 ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος δέχεται παρά τε τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι καὶ τοῖς ὑποκαταστήμασιν αὐτῆς καταθέσεις **εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια** ἀποδοτέας ἐν ὄψει ἢ ἐν ὡρισμένῃ προθεσμίᾳ ἐπὶ τόκῳ.

1 1)2 ταῖς ο)ο κατ' ἔτος διὰ τὰς **ἐν ὄψει** ἀποδοτέας καταθέσεις μέχρι ποσοῦ δρ. 10.000, πέραν τοῦ ποσοῦ τούτου τοῦ τόκου ὁριζομένου εἰς 1 ταῖς ο)ο κατ' ἔτος μέχρι 50.000 πέρα δὲ καὶ τοῦ ποσοῦ τούτου εἰς 1)2 ταῖς ο)ο.. Αἱ καταθέσεις αὗται γίνονται δεκταὶ καὶ εἰς ἀνοικτὸν λογαριασμὸν παραδιδομένου τῷ καταθέτῃ βιβλιαρίου λογαριασμοῦ καὶ βιβλιαρίου ἐπιταγῶν.

2 ταῖς ο)ο κατ' ἔτος διὰ τὰς καταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ **ἓξ μῆνας** τοὐλάχιστον.

2 1/2 ταῖς ο)ο κατ' ἔτος διὰ τὰς καταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ **ἓν ἔτος** τοὐλάχιστον.

3 ταῖς ο)ο διὰ τὰς καταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ **δύο ἔτη** τοὐλάχιστον.

3 1)2 ταῖς ο)ο διὰ τὰς καταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ **Τέσσαρα ἔτη** τοὐλάχιστον.

4 ταῖς ο)ο διὰ τὰς καταθέσεις τὰς ἀποδοτέας μετὰ **πέντε ἔτη** τοὐλάχιστον ὡς καὶ διὰ τὰς πέραν τῶν πέντε ἐτῶν διὰ τὰς διαρκεῖς.

Καταθέσεις εἰς χρυσόν.

Δέχεται ἔτι ἐντόκους καταθέσεις εἰς χρυσόν, ἤτοι εἰς σράγκα καὶ λίρας Ἀγγλίας, ἀποδοτέας ἐν ὡρισμένῃ προθεσμίᾳ ἢ διαρκεῖς ἐπὶ τόκῳ :

1 1/2	ταῖς %	κατ'	ἔτος	διὰ	καταθ.	6 μηνῶν	τοὐλ.
2	»	»	»	»	»	1 ἔτους	»
2 1/2	»	»	»	»	»	2 ἐτῶν	
3	»	»	»	»	»	4 »	
4	»	»	»	»	»	5 »	»

Αἱ ὁμολογίαι τῶν ἐντόκων καταθέσεων ἐκδίδονται κατ' ἐκλογὴν τοῦ καταθέτου ὀνομαστικαὶ ἢ ἀνώνυμοι.

Τὸ κεφάλαιον καὶ οἱ τόκοι τῶν ὁμολογιῶν πληρώνονται παρὰ τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι καὶ τῇ αἰτήσει του καταθέτου παρὰ τοῖς Ὑποκαταστήμασι τῆς Τραπέζης εἰς τὸ αὐτὸ νόμισμα εἰς ὃ ἐγένετο ἡ κατάθεσις.

κ. ΕΙΡΗΝΗΣ Ν. ΡΑΥΤΟΠΟΥΛΟΥ

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

ΓΥΝΑΙΚΕΙΩΝ ΠΙΛΩΝ

3 — Ὁδὸς Φιλελλήνων — 3

Ἡ τελευταία τέχνη διὰ τὴν κατασκευὴν τῶν γυναικείων πίλων. Ἡ ἀληθινὴ ΠΑΡΙΣΙΝΗ κομψότης διακρίνει τοὺς πίλους τῆς κ. ΡΑΥΤΟΠΟΥΛΟΥ. Μία ἁπλῆ ἐπίσκεψις πείθει περὶ τῆς ἀληθείας.

Ὅσαι κυρίαι ἐπιδιώκετε τὴν παρισινὴν χάριν, ἰδοῦ εὐκαιρία, ἐπωφεληθῆτε αὐτῆς.

Συνιστῶμεν ἐκθύμως τὸ Κατάστημα τῆς κ. Ραυτοπούλου.

MADAME SOPHIE ZILLER

Academie de Musique

Concert Training

Musique classique et moderne. Lecons d'accompagnement pour les dames et Messieurs qui jouent un instrument quelconque.

CONCERTS A 2 PIANOS

Enseignement sur la «Réforme pianistique» Système Deppe

1	Leçon par semaine	15 fr.	le cachet
2	» » »	10 »	» »
1	» tous les 15 jours	25 »	» »

(Chez elle de 3—5 h.)

LA GRANDE FABRIQUE

S. STEIN

PREMIÈRE MAISON DE L' ORIENT VENDANT LE MEILLEUR MARCHÉ

VÊTEMENTS POUR HOMMES ET ENFANTS

ROBES, MANTEAUX ETC. POUR DAMES & FILLETS

BONNETERIE, CHEMISERIE, PARFUMERIE, GANTERIE, MERCERIE, LINGERIE FINE, ARTICLES DE BLANC, MARDQUINERIE CHAUSSURES, ARTICLES DE VOYAGE ETC. ETC.

LE CAIRE, ALEXANDRIE, TANTAH, SALONIQUE, CON STANTINOPLE (CALATA ET STAMPOUL).

ΜΕΓΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

Σ. ΣΤΕΙΝ

ΕΜΠΟΡΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ ΕΝ ΤΗ ΑΝΑΤΟΛΗ ΠΡΩΤΙΣΤΗΣ ΤΑΞΕΩΣ ΕΧΩΝ ΤΑΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΤΕΡΑΣ ΤΙΜΑΣ

ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΔΙΑ ΚΥΡΙΟΥΣ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ

ΕΝΔΥΜΑΤΑ, ΕΠΑΝΩΦΟΡΙΑ ΚΤΛ. ΔΙΑ ΚΥΡΙΑΣ ΚΑΙ ΔΕΣΠΟΙΝΙΔΑΣ

ΕΙΔΗ ΠΛΕΚΤΙΚΗΣ, ΥΠΟΚΑΜΙΣΑ, ΑΡΩΜΑΤΑ, ΧΕΙΡΟΚΤΙΑ, ΕΙΔΗ ΨΙΛΙΚΩΝ, ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΕΞΩΡΡΟΥΧΩΝ ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑΣ Η ΜΗ, ΕΙΔΗ ΔΕΡΜΑΤΙΝΑ, ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ, ΕΙΔΗ ΤΑΞΕΙΔΙΟΥ. ΚΤΛ. ΚΤΛ.

ΚΑΙΡΟΝ, ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΤΑΝΤΑ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ (ΓΑΛΑΤΑ ΚΑΙ ΣΤΑΜΠΟΥΛ)

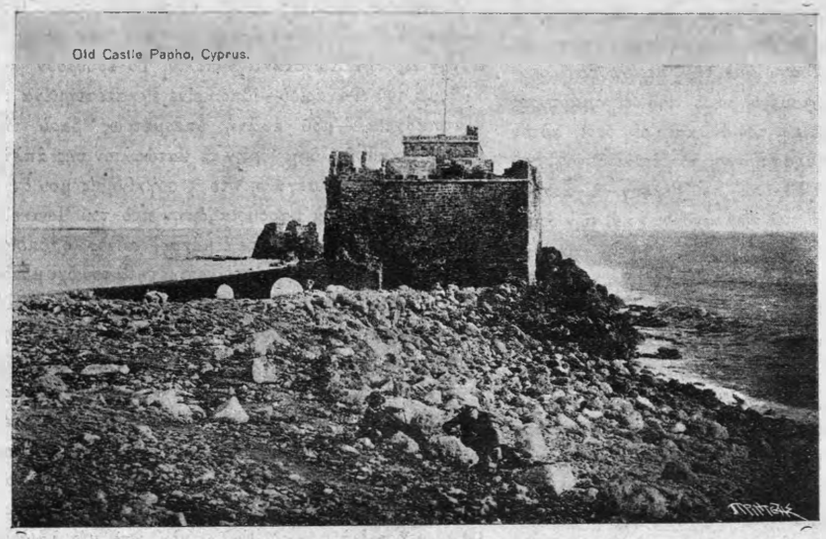
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

ΕΤΟΣ ΣΤ'. | ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ | ΤΕΥΧΟΣ 61.

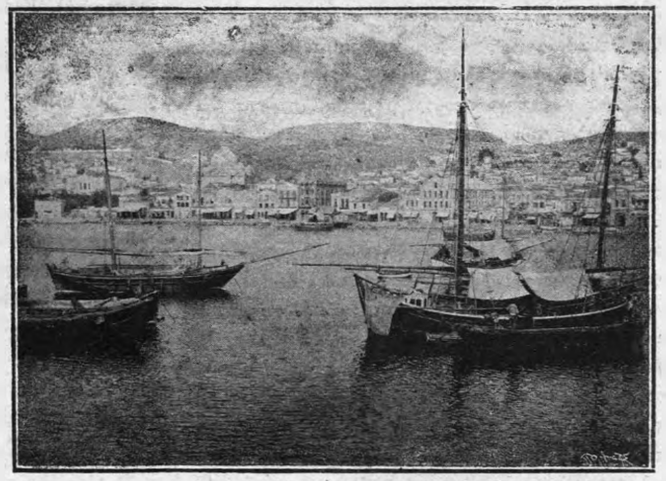
ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΗΣ "ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΩΣ,,

Ἐν Ρωσσίᾳ (Ὀδησσός) ἡ Δὶς **Ἀγγελική Κοκινάκη.** Rue Gretscheskaja, No 30. — *Ἐν Λονδίνῳ ἡ Δὶς* **Ὄλγα Παπαδάκη,** (61 Hereford Road Bayswater, W). — *Ἐν Μάντζεστερ, ὁ κ.* **Βασίλειος Κωνσταντινίδης.** — *Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ὁ κ.* **Τριαντάφυλλος Τσιτσέλης.** — *Ἐν* Ka r-Zayat *τῆς Αἰγύπτου ὁ κ.* **Παναγιώτης Ἰατρίδης.** — *Ἐν Ζαγαζίκ τῆς Αἰγύπτου ὁ κ.* **Ζήνων Στράτης,** *Πρόεδρος τοῦ Ἑλληνικοῦ Συλλόγου.* — *Ἐν* Facous *τῆς Αἰγύπτου ὁ κ.* **Νέαρχος Παπᾶς.** — *Ἐν Μανσούρᾳ τῆς Αἰγύπτου ὁ κ.* **Περικλῆς Κωνσταντόπουλος.** — *Ἐν* Simbellawein *τῆς Αἰγύπτου ὁ κ.* **Μιχαὴλ Μπαμίχας,** *ἰατρός.* — *Ἐν Τάντᾳ τῆς Αἰγύπτου ὁ κ.* **Περικλῆς Παπαχριστοδούλου.** — *Ἐν* Benha *τῆς Αἰγύπτου ὁ κ.* **Κωνσταν. Δάνισκας.** — *Ἐν Πόρτ—Σάϊτ ἡ Δὶς* **Ἀγλαΐα Γεωργιάδου,** *Διευθύντρια τοῦ Παρθεναγωγείου.* — *Ἐν Ἀμμοχώστῳ ἡ Δὶς* **Ἑλένη Χατζηπέτρου,** *Διευθύντρια τοῦ Παρθεναγωγείου.* — *Ἐν Λευκωσίᾳ ἡ Δὶς* **Ἑλένη Χρήστου,** *Διευθύντρια τοῦ Παρθεναγωγείου.* — *Ἐν Λάρνακι ἡ Κα* **Ἑλένη Πούρτζη.** — *Ἐν Λεμεσῷ ὁ κ.* **Εὐγένιος Ζήνων,** *Βουλευτής—Δικηγόρος.* — *Ἐν Πάφῳ ὁ κ.* **Σπυρίδων Μαυρομάτης,** *Δικηγόρος.* — *Ἐν Ἱερουσαλὴμ ὁ κ.* **Ματθαῖος Παυλίδης.** — *Ἐν Μυτιλήνῃ κ.* **Ροδόλφος Γ. Ράλλης.** — *Γενικὸς ἀντιπρόσωπος ἐν Κύπρῳ ὁ κ.* **Γ. Πάλμας.** — *Ἐν Κερκύρᾳ ἡ Δὶς* **Ἀγάθη Νικοκαβουρα.**

ΑΠΟ ΤΑΣ ΑΝΑΚΤΗΘΕΙΣΑΣ ΝΗΣΟΥΣ



ΤΟ ΦΡΟΥΡΙΟΝ ΤΗΣ ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ



ΑΠΟΨΙΣ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ

ΙΩΑΚΕΙΜ Ο ΠΑΝΥ

Εἰς τὸν θάνατον ὑπέκυψεν ὁ γηραιὸς τῆς Ἐκκλησίας Ἀρχηγός. Τὸ φθαρτὸν σκήνωμα τοῦ πρώτου ἐκ τῶν Πρωθιεραρχῶν τοῦ Ἑλληνισμοῦ ἐνικήθη ἀπὸ τὸν πανδαμάτορα χρόνον καὶ ὁ Ἰωακεὶμ ὁ Γ'. δὲν ὑπάρχει πλέον μεταξὺ τῶν ζώντων. Ἐὰν ὅμως ἐξέλιπεν ἡ ὑλικὴ ὑπόστασις τοῦ ὑπερόχου κληρικοῦ παραμένει ὅμως ἄφθιτος ἡ ἐπιβάλλουσα προσωπικότης τοῦ Ἰωακεὶμ ὁ ὁποῖος δὲν ἀνῆλθεν ἐπὶ τοῦ περιβλέπτου Θρόνου τῶν Φωτίων καὶ Χρυσοστόμων διὰ νὰ λαμπρυνθῇ ἀλλὰ διὰ νὰ λαμπρύνῃ ἐπὶ πλέον αὐτόν. Διὰ νὰ ἐννοηθῇ τὸ μεγαλεῖον τοῦ χαρακτῆρος καὶ τῆς ψυχῆς, τοῦ ἐκλιπόντος Πατριάρχου, ἀρκοῦσι τὰ λόγια τὰ ὁποῖα εἶπεν ὅταν διὰ πρώτην φορὰν ἱερούργησεν ὡς Πατριάρχης φέρων ἐπάνω ἀπὸ τὴν περίχρυσον στολήν του τὸ καταξεσχισμένο ράσο τοῦ ἐθνομάρτυρος Πατριάρχου Γρηγορίου τοῦ Ε' καὶ οἱ περὶ αὐτὸν ἔσπευσαν νὰ τοῦ παραστήσωσι τὸ ἐπικίνδυνον τοῦ διαβήματός του. «Ἐκεῖνοι ποῦ θέλουν νὰ ἄρχουν πρέπει νὰ εἶνε ἄφοβοι πρὸ τῶν κινδύνων καὶ τῶν ἀπειλῶν». Καὶ τοιοῦτος ὑπῆρξε καθ' ὅλην τὴν μακρὰν δρᾶσίν του ἐπὶ τοῦ Οἰκουμενικοῦ Θρόνου. Ἄφοβος καὶ τολμηρός. Ἐγνώριζε τὴν δύναμίν του τὴν ἀπορρέουσαν ἐκ τῆς ὑψηλῆς θέσεώς του ἐφ' ὅσον ἐπατριάρχευε καὶ ἀπὸ τὴν ἔξοχον διάνοιάν του ἐφ' ὅσον ἰδιώτευε καὶ εἰς τοὺς μακροὺς ἀγῶνάς του ὑπὲρ τῆς ἐκκλησίας καὶ τῶν ἰδεῶν του δὲν τὸν ἀπέλιπεν ἡ πρὸς ἑαυτὸν πεποίθησις ἡ ὁποία δίδει τὴν νίκην εἰς τοὺς ἰσχυροὺς καὶ ἀποφασιστικούς. Εἶχε διάνοιαν κατ' ἐξοχὴν εὐρείαν καὶ εὔστροφον, νοῦν δὲ πολιτικώτατον ὅστις συνδυαζόμενος πρὸς πεῖραν μακρὰν προσώπων καὶ πραγμάτων καθίστα τὸν Ἰωακεὶμ τὸν Γ' μίαν ἐθνικὴν δύναμιν ἀπαρασάλευτον, ἕναν φάρον φωτεινὸν σκορπίζοντα ἀφειδῶς τὸ φῶς τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐλπίδος εἰς τὰς ψυχὰς ἑκατομμυρίων δούλων ἀδελφῶν μας. Ἕνας χαρακτὴρ τοιοῦτος μὲ τόσα ὑπέροχα χαρίσματα, μὲ πνεῦμα νεωτεριστικόν, μὲ ψυχὴν δίψαλέαν διὰ τὴν πρόοδον, ἐπόμενον ἦτο νὰ δημιουργήσῃ ἀληθινὴν τρικυμίαν παθῶν μέσα εἰς τὴν ψυχὴν τοῦ δουλεύοντος Ἑλληνισμοῦ ὁ ὁποῖος ἐγνώριζε νὰ ἀγαπᾷ μὲ πάθος τὸν Πατριάρχην του ἢ νὰ μισῇ Αὐτὸν μὲ μῖσος ἀχαλίνωτον. Ἀπὸ τριακονταετίας μεγάλαι μορφαὶ ἀνεδείχθησαν εἰς τὸν Ἑλληνισμὸν ὁ Τρικούπης, ὁ Ἰωακεὶμ καὶ ὁ Βενιζέλος. Καὶ οἱ τρεῖς ἐδημιούργησαν πάθη ὠκεάνεια καὶ οἱ τρεῖς ἠγαπήθησαν μὲ ἀφοσίωσιν καὶ ἐμισήθησαν μὲ τυφλότητα. Εὐτυχῶς διὰ τὸν Βενιζέλον τὸν ἐπιζῶντα ἐκ τῶν τριῶν οἱ τελευταῖοι θρίαμβοί του μετέτρεψαν εἰς θαυμασμὸν καὶ λατρείαν κάθε συναίσθημα τῆς Ἑλληνικῆς ψυχῆς καὶ σήμερον δὲν ὑπάρχει ἴσως Ἕλλην μὴ ὀμνύων εἰς τὸ ὄνομά του.

Ὁ Ἰωακεὶμ νεκρὸς ἤδη εἴμεθα βέβαιοι ὅτι ἀπολαύει βαθυτάτου σεβασμοῦ καὶ δὲν ὑπάρχει σήμερον Ἕλλην ὅστις νὰ μὴν ἐθρήνησεν ὡς ἐθνικὴν ἀπώλειαν τὸν θάνατον τοῦ μεγάλου Ποιμενάρχου.

✣

Ὅταν ἐταξείδευσα εἰς Κωνσταντινούπολιν ἡ πρώτη μου σκέψις ἦτο νὰ ἐπισκεφθῶ τὸν Πατριάρχην. Ἐνθυμοῦμαι ἀκόμη τὴν ἡμέραν κατὰ τὴν ὁποίαν ἡ Α. Μ. ηὐδόκησε νὰ μὲ δεχθῇ εἰς ἰδιαιτέραν ἀκρόασιν. Ἦτο ἡμέρα Μαρτίου ψυχρὰ ὅπως συνήθως τὴν ἐποχὴν αὐτὴν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν. Τὸ ἐρυθροῦν οἰκόδημα τοῦ Φαναρίου—ὅπου εἶνε ἐγκατεστημένα τὰ Πατριαρχεῖα,—μοῦ ἐφάνη ὑπερμέτρως βαρὺ τὴν στιγμὴν καθ' ἣν διηρχόμην τὸ κατώφλιον τῆς ἁπλῆς του θύρας. Τόσον μεγάλη ἦτο ἡ συγκίνησίς μου ὅταν ἐσκεπτόμην ὅτι θὰ παρουσιαζόμην πρὸ τοῦ Ἰωακεὶμ τοῦ Γ'. Καὶ ὅμως αὐτὸς ὁ μέγας, αὐτὸς ὁ ὁποῖος ἐδέσποσε μὲ τὴν μεγάλην προσωπικότητά του ὄχι μόνον εἰς τὴν Ἐκκλησίαν, ὄχι μόνον εἰς τὸ Γένος, ἀλλὰ καὶ εἰς αὐτὸ τὸ φοβερὸ Γιλδὶζ μὲ ἐδέχθη μὲ τόσην προσήνειαν, μὲ τόσην γλυκύτητα ἠμπορῶ νὰ εἰπῶ, ὥστε μετὰ τέσσαρα πέντε λεπτὰ ἤρχισα νὰ αἰσθάνωμαι τὸν ἑαυτόν μου μακρὰν πάσης συγκινήσεως καὶ νὰ ἀτενίζω πρὸς τὴν καλοκάγαθον μορφήν του μὲ τὸ θάρρος μὲ τὸ ὁποῖον ἀτενίζει τις μίαν βυζαντινὴν εἰκόνα.

Ἡ ἀκρόασίς μου διήρκεσε πλέον τῆς ἡμισείας ὥρας. Μὲ ἠρώτησε διὰ πᾶν τὸ Ἑλληνικὸν καὶ μία λάμψις χαρᾶς ἐφαίνετο συχνὰ εἰς τὰ μάτια του ὅταν τοῦ παρέστησα τὰς Ἑλληνικὰς προόδους τὰς ὁποίας εἶχεν ἐπιτελέσῃ ἐν Ἑλλάδι τότε ἡ ἰδιωτικὴ πρωτοβουλία. Ὅταν ἔφευγα ἐνθυμοῦμαι ὅτι τοῦ εἶπα τὰ ἑξῆς.

— Παναγιώτατε τὸ σεπτὸν πρόσωπόν σας εἶνε ἀστὴρ ὁ ὁποῖος συγκεντρώνει πάντοτε τὰ βλέμματα ὁλοκλήρου τοῦ Ἑλληνισμοῦ ὁ ὁποῖος περιμένει τὴν στιγμὴν καθ' ἣν θὰ δυνηθῇ νὰ δείξῃ τὴν πρὸς τὴν Γ. Παναγιότητα λατρείαν καὶ ἀγάπην...

Εἰς τὰς λέξεις αὐτὰς ὁ Πατριάρχης ἀνεσκίρτησε. Μὲ ἠτένισε μὲ ζωηρότητα καὶ μοῦ εἶπεν:

— Εἶνε λοιπὸν ἀληθὲς ὅτι μὲ ἀγαπᾶτε ἐκεῖ πέρα;

— Σᾶς λατρεύουν Παναγιώτατε.

Τὸ βλέμμα του ἐξετάθη μακράν. Λεπτὸν μειδίαμα δυσπιστίας ἐπεφάνη εἰς τὰ χείλη του καὶ τείνων τὴν χεῖρα πρὸς ἀσπασμὸν καὶ εὐλογῶν με ἐψιθύρισεν.

— Εἴθε νὰ μὲ ἀγαποῦν, εἴθε νὰ μὲ ἀγαποῦν.

✣

Τώρα μὲ τὴν εἴδησιν τοῦ θανάτου του ἡ σκηνὴ αὐτὴ συχνὰ ἐπανέρχεται εἰς τὴν μνήμην μου. Καὶ ὅταν ἐνθυμοῦμαι τὴν λάμψιν τῆς χαρᾶς του διὰ τὰς Ἑλληνικὰς προόδους, τόσον λυποῦμαι ὅτι τὴν στιγμὴν κατὰ τὴν ὁποίαν ἡ Ἑλλάς, καθίσταται μεγάλη καὶ ὁ στρατός της ἔνδοξος, ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος τοσάκις ὠνειρεύθη τὸ μεγαλεῖον αὐτό, δὲν ὑπάρχει εἰς τὴν ζωὴν διὰ νὰ χαρῇ τὰς νίκας μας, καὶ νὰ τὰς εὐλογήσῃ.

ΕΥΓΕΝΙΑ ΖΩΓΡΑΦΟΥ

ΑΙ ΕΛΛΗΝΙΔΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΝ

Τὰ γεμάτα πατριωτισμὸ αὐτὰ λόγια, ἐπὶ τῇ ἀγγελίᾳ τῆς καταλήψεως τῆς Θεσσαλονίκης, ἀπηγγέλθησαν ἀπὸ τὴν ἰατρὸν κ. Ἀγγελικὴν Παναγιωτάτου ἐν Ἀλεξανδρείᾳ πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ μαθήματος τῆς «Ὑγιεινῆς», τὸ ὁποῖον διδάσκει εἰς τὸν ἐκεῖ ἐπιστημονικὸν σύλλογον «Πτολεμαῖος» ἡ Ἑλληνὶς ἰατρὸς καὶ τὸ ὁποῖον παρακολουθοῦν πλὴν τῶν ἐξ ἐπαγγέλματος νοσοκόμων, κυρίαι τῆς ἀνωτέρας κοινωνίας καὶ διακεκριμένοι ἐπιστήμονες.

Ὁ σεπτὸς ἀρχιστράτηγος τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ θριαμβευτὴς εἰσῆλθε στὴν Θεσσαλονίκην, νικηφόρος καὶ ἔνδοξος. Μὲ τὸ ἀνίκητο σπαθί του ἔφερε τὴν ἐλευθερίαν στοὺς σκλαβωμένους ἀδελφούς μας καὶ ἐξεπλήρωσε τοὺς πόθους καὶ τὰ εὐγενικὰ ὄνειρα τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἔθνους. Ἡ εὐγνωμοσύνη ὅλου τοῦ Ἔθνους καὶ μαζῆ τῶν εὐγενικῶν ἑλληνίδων πρὸς τὸν τροπαιοῦχον, τὸν μεγαλουργὸν στρατηλάτην δὲν περιγράφεται.

Αἱ Ἑλληνίδες ὅλαι—καὶ νομίζω, ὅτι ἐκφράζω τὰ αἰσθήματα κάθε ἑλληνίδος αὐτὴ τὴ στιγμὴ—σκύβουν δακρυσμένες καὶ προσκυνοῦν τὰ φλογισμένα φτερὰ τῆς Νίκης ποῦ στεφανόνει τὸν ἔνδοξον μέλλοντα αὐτοκράτορα τῆς Μεγάλης Ἑλληνικῆς Πατρίδος.

Ἡ Μεγάλη Ἑλληνικὴ μορφή, τὴν ὁποίαν ἐστεφάνωσεν ἡ Δάφνη τοῦ Ὀλύμπου καὶ ἐχαιρέτησεν ἡ Νίκη μέσα ἀπὸ τὰ σπλάχνα τῆς Ἑλληνικῆς Γῆς σᾶν ἄγρια λαῖλαψ, σᾶν μανία ἀδαμάστου, ἀλλὰ μεγαλουργοῦ στοιχείου, συνέτριψε κάθε ἐμπόδιο καὶ ὑπέροχη, ὁλόλαμπρη ἐπάνω στὰ δυνατὰ φτερούγια τοῦ δικεφάλου ἀετοῦ ἔφερε τὴν ἐλευθερία στοὺς σκλάβους ἀδελφούς μας.

Ἡ ἀθάνατος σκιὰ τοῦ τελευταίου Κωνσταντίνου ἀνατριχιάζει ἀπὸ χαρὰν καὶ τὸν εὐλογεῖ. Ἡ Μεγάλη Ἑλληνικὴ Ἰδέα τὸν στεφανόνει καὶ ἡ εὐγενικὲς ἑλληνοποῦλες, ὁπουδήποτε, εἰς ὅποιο μακρυνὸ σημεῖο τῆς γῆς καὶ ἂν εἶνε διεσπαρμένες, γονατιστὲς φωνάζουν μπροστὰ στὴν ἔνδοξον τοῦ Δορυκτήτορος τοῦ Μεγάλου Στρατηλάτου εἰκόνα — **«Ζήτω ὁ Μεγάλος Κωνσταντῖνος ὁ νεώτερος»**.

Ἀλεξάνδρεια 9)11)12

ΑΓΓΕΛΙΚΗ ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΤΟΥ

Η ΝΟΣΟΚΟΜΟΣ

(Διήγημα)

Τὸν φοβερὸν χειμῶνα τοῦ 1870, τὸ Σεδὰν εἶχεν ἴδῃ τὴν πτῶσιν τοῦ αὐτοκράτορος, ὁ Βαζαὶν εἶχε συνθηκολογήσει ἐν Μέτς. Οἱ Γερμανοὶ ἐβάδιζον κατὰ τῶν Παρισίων, σπείροντες τὴν καταστροφὴν καὶ τὸν τρόμον κατὰ τὴν διάβασίν των. Μετὰ πάροδον δέκα τεσσάρων αἰώνων ὁ Ἀττίλας ἐπανήρχετο. Οἱ ἄνδρες ἐξετέλεσαν τὸ καθῆκόν των, αἱ γυναῖκες ἐπίσης.

Εὐθὺς ὅτε αἱ πρῶται εἰδήσεις τῶν καταστροφῶν τῶν Γάλλων δὲν ἀφῆκαν πλέον ἀμφιβολίαν περὶ εἰσβολῆς ἡ κόμησσα δὲ Λιττρὺ ἔθεσεν εἰς τὴν ἐξουσίαν τῆς στρατιωτικῆς ἀρχῆς τὸν πύργον ἐν ᾧ κατῴκει εἰς τὰ περίχωρα τοῦ Ἐπερναί, εἰς τὴν κοιλάδα ἐκείνην τῆς Μάρνης, ἥτις ἠνοίγετο ὡς μεγάλη ὁδὸς πρὸ τῶν ἐπιδρομέων. Ἐτοποθέτησαν ἀπαντοχοῦ τοῦ μεγάρου κλίνας ἡ δὲ Κα δὲ Λιττρὺ βοηθουμένη ὑπὸ τριῶν ὑπηρετριῶν, δύο ἰατρῶν καί τινων μοναχῶν ἐγένετο νοσοκόμος. Ἡ σημαία τοῦ Ἐρυθροῦ Σταυροῦ ἐκυμάτιζεν ἐπὶ τῆς προσόψεως, ἐχρησίμευε δὲ ὡς ἐπιγραφὴ ἐφ' ἧς ἀνεγινωσκέ τις «Ἐνταῦθα πάσχουσι». Καὶ δὲν ὑπέφερον ἐκεῖ μόνον οἱ δυστυχεῖς τραυματίαι, οἵτινες ἐστέναζον καὶ ἀπέθνησκον. Ἡ εὐγενὴς κυρία, ἥτις ἐπεδαψίλευε τὰς περιποιήσεις καὶ τὰς παρηγορίας της εἶχε καὶ αὐτὴ ἀνάγκην παρηγορίας. Χήρα ἀπὸ πολλοῦ, δὲν εἶχεν εἰ μὴ ἕνα μόνον υἱόν, ὑψηλὸν καὶ ὡραῖον νέον εἴκοσι πέντε ἐτῶν, διὰ τὸν ὁποῖον ἦτο ὑπερήφανος, καὶ ὅστις ἔμενε μετ' αὐτῆς εἰς τὸν πύργον. Μετὰ τὰς πρώτας καταστροφὰς τῶν Γάλλων ὁ Ἰάκωβος δὲ Λιττρὺ εἰσῆλθεν εἰς τὸν στρατόν· ἡ μήτηρ του δὲν ἐπεχείρησε νὰ τὸν κρατήσῃ, ἡ Γαλλία εἶχεν ἀνάγκην ὅλων τῶν τέκνων της. Ἔδωκεν εἰς αὐτὸν τὴν εὐλογίαν της καὶ ἀνεχώρησεν, διὰ νὰ μὴν ἐπιστρέψῃ πλέον.

Τρεῖς ἑβδομάδας ἀπὸ τῆς ἀναχωρήσεώς του, εἷς τῶν ἀνδρῶν τοῦ Σώματός του, τραυματισθεὶς ὡδηγήθη εἰς τὸ νοσοκομεῖον τοῦ πύργου. Ἐκόμιζε τὴν εἴδησιν τῆς νέας ἥττης καὶ τοῦ θανάτου τοῦ Ἰακώβου Λιττρὺ τοῦ φονευθέντος ἐν τῇ μάχῃ, προσέθετε δὲ ὅτι τὸ πτῶμα τοῦ θανόντος δὲν ἀνευρέθη, ἕνεκα τῆς ταχείας φυγῆς τῶν ἡττημένων καὶ τῆς ταχείας πρὸς τὰ πρόσω κινήσεως τῶν Γερμανῶν.

Ἡ κόμησσα ἔδειξεν ὑπεράνθρωπον ψυχικὴν δύναμιν. Ἐνεδύθη πένθιμα, ἀλλ' ἐὰν ἔκλαυσε, τὸ ἔπραξε πρὸ τῆς εἰκόνος Ἐκείνου, ὅστις τοσοῦτον ὑπέφερε καὶ ὅστις ἐννοεῖ ὅλας τὰς θλίψεις. Οὐδ' ἐπὶ ὥραν, οὐδ' ἐπὶ στιγμὴν ἔπαυσε νὰ περιποιῆται τοὺς πληγωμένους, νὰ ἀγρυπνῇ πλησίον των.

Οὐδεὶς τῶν δυστυχῶν τῶν ἐξηπλωμένων ἐκεῖ δὲν ἠδυνήθη ν' ἀναγνώσῃ ἐπὶ τοῦ προσώπου της τὴν βαθείαν ἀπελπισίαν, ὑφ' ἧς ἡ μητρική της καρδία ἐσπαράσσετο. Ἐδέχοντο εἰς τὸ νοσοκομεῖον ἅπαντας τοὺς τραυματίας εἰς ὁποιονδήποτε ἔθνος καὶ ἂν ἀνῆκον· Γάλλοι ἢ Γερμανοὶ ἐλάμβονον ἐκεῖ τὰς ἰδίας περιποιήσεις, δὲν ἐθεωροῦντο πλέον ἐχθροὶ ἢ φίλοι, ἀλλὰ δυστυχῆ ὄντα πάσχοντα, τὰ ὁποῖα ἔπρεπε ν' ἀνακουφίσουν, νὰ σώσουν.

⁂

Ἦτο ἑσπέρα Κυριακῆς. Εἶχον κομίσει εἰς τὸ νοσοκομεῖον δύο γάλλους πυροβολητάς, ἕνα γερμανὸν στρατιώτην καὶ ἕνα Βαυαρὸν μὲ ἀθλητικοὺς ὤμους καὶ ψαρὸν γένειον. Οὗτος εἶχε τραῦμα σπάθης εἰς τὸν ὦμον καὶ σπασμένον τὸν ἕνα πόδα. Ἐτέθη δὲ εἰς τὸ δωμάτιον τῆς Κας Λιττρὺ ὅπου ἦσαν ἤδη πέντε ἄλλοι πληγωμένοι ἀφοῦ ἐπεδέθησαν αἱ πληγαί του παρὰ τοῦ ἰατροῦ.

Κατὰ τὸ μεσονύκτιον, ἐκ μικροῦ τινος γειτονικοῦ δωματίου, ὁ ἰατρὸς ἐκάλει τὴν ἀγρυπνοῦσαν κόμησσαν χαμηλοφώνως. Ἐπρόκειτο νὰ γραφῇ, κατάλογος τῶν ἐνδυμάτων καὶ τῶν ἀντικειμένων, τῶν εὑρεθέντων ἐπὶ τῶν πληγωμένων τῶν κομισθέντων ἐντὸς τῆς ἡμέρας. Κατεσκεύαζον ἀκολούθως ἐξ αὐτῶν δέμα εἰς τὸ ὁποῖον ἔδιδον τὸν ἀριθμόν, τὸν ὁποῖον ἔφερεν ὁ ἀσθενῶν κύριός του. Χάρις εἰς αὐτὴν τὴν διατύπωσιν, ἠδύναντο, νὰ τῷ ἀποδώσωσι, τὰ πράγματά του κατὰ τὴν ἀναχώρησίν του, ἐὰν δὲ ἀπέθνησκε, νὰ τὰ στείλωσιν εἰς τὴν οἰκογένειάν του.

Ὑπαγορεύοντος τοῦ ἰατροῦ ἡ κόμησσα ἔγραφεν. Ἦλθε καὶ ἡ σειρὰ τοῦ Βαυαροῦ. Ἀφ' οὗ ἐσημειώθησαν τὰ διάφορα μέρη, τῆς στρατιωτικῆς στολῆς του, ἐγένετο λόγος καὶ περὶ ὡρολογίου. Τὸ ὡρολόγιον περὶ οὗ ἐπρόκειτο ἦτο χρυσοῦν, μετ' ἐλατηρίου, φέρον ἐπὶ τῆς ἐξωτερικῆς θήκης τὰ ἀρχικὰ γράμματα Ι. Λ. Ἡ κόμησσα ἐτινάχθη εἰς τὸ θέαμα τοῦτο, ἡ δὲ γραφὶς ἔφυγεν ἐκ τῶν δακτύλων της.

— Ἀλλ' αὐτὸ εἶναι τὸ ὡρολόγιον τοῦ ἀγαπητοῦ μου παιδιοῦ, ἰατρέ! Καὶ λαμβάνουσα τὸ ἀντικείμενον μεθ' ὁρμῆς, τὸ ἐπλησίασεν εἰς τὰ χείλη της καὶ τὸ ἐφίλησε τρυφερῶς.

— Ἐτελειώσαμεν; ἠρώτησε μετ' ὀλίγον τὸν ἰατρόν.

— Ἀκόμη καὶ τοῦτο Κυρία ἀπήντησεν ὁ ἰατρὸς συγκρατῶν τὴν συγκίνησίν του. Ἕνα χρηματοφυλάκιον ἐκ δωσσικοῦ δέρματος, μὲ τὰ ἀρχικὰ γράμματα Ι. Λ.

—Μὰ καὶ αὐτὸ εἶναι τὸ δικόν του! Εἶναι ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον τοῦ εἶχον δώσει κατὰ τὴν ἑορτήν του! Ὦ Θεέ μου ἔσο εὐλογημένος ποῦ μοῦ ἀποδίδεις τὰ ἀγαπητὰ λείψανα τοῦ προσφιλεστάτου μου τέκνου..... Καὶ μετά τινος ζηλοτυπίας ἔκρυψε τὰ δύο αὐτὰ ἀντικείμενα ἐντὸς τοῦ στήθους της. Μετ' ὀλίγον ἐπανῆλθεν εἰς τὴν θέσιν της. Ἐκάθησε εἰς τὴν μικρὰν τράπεζαν, ὅπου ἔκαιεν ἡ κανδήλα εἰς τὸ δωμάτιον τῶν πληγωμένων. Ὦ! Ποῖος ἐφαντάζετο τὸ βλέμμα τὸ ὁποῖον ἔρριψεν ἡ μήτηρ ἐπὶ τῆς κλίνης ἐφ' ἧς ἔκειτο ὁ φονεὺς τοῦ υἱοῦ της!

Ποῖος ἐμάντευε τὴν φρίκην, τὴν σιωπὴν κατάραν της! Αἰφνιδίως ἐξήγαγε τὸ μικρὸ χρηματοφυλάκιον καὶ τὸ ἐκάλυψε μὲ τὰ φιλήματά της. Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ἡ βραχνὴ φωνὴ τοῦ Βαυαροῦ τραυματίου ἠκούσθη. Σπαρασσόμενος ὑπὸ φλογεροῦ πυρετοῦ ἐζήτει νὰ πίῃ. Ἡ μήτηρ περίλυπος, ἀλλὰ καὶ ἄτεγκτος, δὲν ἐκινήθη.

— Πάσχε, πάσχε ἄθλιε, ὅστις ἐφόνευσες τὸν υἱόν μου. Ὄχι δὲν θὰ πίῃς. Καὶ αὐτὸς θὰ ἐδίψησεν ἐπὶ τῆς ὑγρᾶς γῆς κατὰ τὴν φοβερὰν νύκτα, καὶ αὐτὸς ἐζήτησε βοήθειαν, ἀλλ' οὐδεὶς προσῆλθεν εἰς τὴν φωνήν του, καὶ ἀπέθανε μακρὰν τῆς μητρός του, ἄνευ φιλικῆς λέξεως. Ὄχι δὲν θὰ πίῃς. Πάσχε, πάσχε καὶ ὁ Ἰάκωβός μου ὑπέφερε διότι τὸν ἔκαμες ἐσύ....

Καὶ ἐξηκολούθησεν ἐξετάζουσα τὸ χρηματοφυλάκιον. Μετ' ὀλίγον εἰς μικράν τινα θήκην αὐτοῦ εὗρε τεμάχιον χάρτου διπλωμένον. Τὸ ἤνοιξε μὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς καθύγρους καὶ δακρύουσα ἀνέγνωσε: «Θεέ «μου, ἀναθέτω τὴν τύχην μου εἰς τὰς χεῖράς σου.» «Ἐλπίζω εἰς τὴν εὐσπλαχνίαν σου. Ἐὰν τὸ ἐπι-» «τρέψῃς, θὰ ἐπανέλθω πλησίον τῆς λατρευτῆς μητρός» «μου. Ἐὰν φονευθῶ, πρὸς αὐτὴν θὰ ἀπευθύνεται ἡ» «τελευταία μου σκέψις. Ἂς γίνῃ τὸ ἅγιόν σου θέ-» «λημα. Δὸς εἰς αὐτὴν τὴν δύναμιν νὰ συγχωρήσῃ» «ὅπως τὸ κάμω καὶ ἐγὼ ὁ ἴδιος».

— Νὰ πίω. Καίομαι, ἱκέτευεν ὁ Γερμανὸς στρεφόμενος ἐπὶ τῆς κλίνης του.

Ὠχρὰ καὶ σοβαρὰ ἡ κόμησσα ἠγέρθη, ἔλαβε τὸ δοχεῖον τὸ ὁποῖον περιεῖχε τὸ ποτὸν τὸ ἡτοιμασμένον διὰ τοὺς ἀσθενεῖς καὶ πλησιάζουσα τὴν κλίνην, ἔδωκε γλυκέως εἰς αὐτὸν νὰ πίῃ. Εἰς τὸν φονέα καὶ κλέπτην τοῦ υἱοῦ της.....

Ἐπανεύρισκεν ἑαυτὴν χριστιανήν.

(Ἐκ τοῦ γαλλικοῦ)

ΣΟΦΙΑ ΚΑΡΑΒΑΝΑ

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1912

Ἀπο Τον Πολεμον

Ἡ μάχη τῶν Γενιτσῶν.

Ἀντὶ νὰ προχωρήσωμεν πρὸς τὴν Θεσσαλονίκην ἐκάμαμεν ἓν βῆμα πρὸς τὰ ὀπίσω. Ἕνας ἀξιωματικὸς ἀνώτερος μᾶς ἐπληροφόρησε χθές, ὅτι δὲν ἠδύνατο νὰ μᾶς ὑποσχεθῇ, ὅτι θὰ μείνωμεν εἰς τὴν προφυλακὴν καὶ ὅτι θὰ ἠναγκαζόμεθα νὰ συναντήσωμεν τὸ γενικὸν στρατάρχειον εἰς Γεννιτσᾶ. Ἐπειδὴ ἐγνωρίζομεν ὅτι ἐκεῖ διεξήγετο μάχη πεδιάδος ἐνῷ ἡμεῖς παριστάμεθα εἰς μερικὴν μάχην τῆς γης μεραρχίας, ἡ ὁποία ἀποτελεῖ τὴν ἄκραν δεξιὰν πτέρυγα, ἐσπεύσαμεν νὰ ὑπακούσωμεν, ὅπως ἔχωμεν τὰς λεπτομερείας τῆς μάχης καὶ ἐξετάσωμεν τὸ πεδίον τῶν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων. Ἔσχομεν οὕτω τὸ εὐτύχημα νὰ περιέλθωμεν ὅλον τὸν στρατόν, ὅστις ἀπὸ Γεννιτσῶν ἐκτείνεται πρὸς τὸ Κιργιλὰρ—ἐπὶ τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Θεσσαλονίκης—Βερροίας—ἵνα ἀκολουθήσωμεν τὴν σιδηροδρομικὴν ὁδὸν μέχρι τοῦ Βαρδάρ.

Μία ἀδιάκοπος σειρὰ ἐνόπλων, πεζικοῦ, πυροβολικοῦ, μηχανικοῦ, ἱππικοῦ, ἐφοδιοπομπῆς, ἐκτείνεται βραδέως διὰ μέσου τῶν ἐγκαταλελειμμένων πεδιάδων. Μᾶς ἐρωτοῦν μετ' ἐπιμονῆς πόσας ὥρας ἀπέχει ἡ Θεσσαλονίκη. Ὅλοι εἶνε πεπεισμένοι ὅτι ἡμεῖς προερχόμεθα ἀπὸ τὴν διεύθυνσιν ἐκείνην καὶ οἱ μᾶλλον ἔκπληκτοι εἶνε οἱ ἀξιωματικοί, οἱ ὁποῖοι δὲν ἐννοοῦν πόθεν εἶνε δυνατὸν νὰ διήλθομεν, ἀφοῦ ὅλαι αἱ γέφυραι ἐκτὸς τῆς σιδηροδρομικῆς, τῆς μὴ λειτουργούσης διὰ τὰ ὀχήματα καὶ τὰ αὐτοκίνητα, ἀπεκόπησαν. Τοὐλάχιστον οὕτω πιστεύουν ὅλοι. Εἴμεθα δὲ ἠναγκασμένοι νὰ σταματῶμεν, νὰ δίδωμεν ἐξηγήσεις καὶ νὰ παρέχωμεν εἰδήσεις. Οἱ στρατιῶται οὗτοι, οἱ μαχόμενοι ἀπὸ εἴκοσιν ἡμερῶν διατελοῦν ἐν πλήρει σκότει καὶ ἀγωνιῶσι νὰ μάθωσι τὴν ἔκβασιν τῶν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων τῶν συμμάχων των.

Ἡ μεγαλοπρεπὴς παρέλασις διαρκεῖ δύο ὥρας καὶ δὲν βλέπομεν εἰμὴ δύο μεραρχίας, διότι αἱ ἄλλαι δύο εἶνε παρατεταγμέναι εἰς ἀπόστασιν δύο χιλιομέτρων. Ἡ στολὴ χακί, ἣν υἱοθέτησεν ὁ Ἑλληνικὸς στρατός, εἶνε τοιαύτη ὥστε εἰς τὰ ἐδάφη ταῦτα καὶ εἰς μικρὰν ἀπόστασιν ἀκόμη εἶνε δύσκολον νὰ τὸν διακρίνῃ τις μὲ τὰ τηλεσκόπια.

Εἰς τὸ σημεῖον, εἰς ὃ ἡ ὁδὸς τῆς Θεσσαλονίκης χωρίζεται εἰς δύο κλάδους, ἐξ ὧν ὁ εἷς φέρει πρὸς τὰ Γεννιτσᾶ καὶ ὁ ἄλλος εἰς τὴν Βέρροιαν συναντώμεθα μὲ ἓν μέρος τοῦ Ἀνωτέρου Ἐπιτελείου, τὸ ὁποῖον μᾶς χορηγεῖ τὰς λεπτομερείας τῆς μάχης τῶν Γενιτσῶν. Ὁ πρίγκηψ Διάδοχος μαθὼν ὅτι ἓν σῶμα Τούρκων ἐξ 25.000 ἀνδρῶν περίπου μὲ τέσσαρας πυροβολαρχίας εἶχον ὀχυρωθῆ εἰς Γεννιτσᾶ, ἠναγκάσθη νὰ ἐγκαταλείψῃ τὴν εὐθεῖαν ὁδὸν ἥτις ἀπὸ Βερροίας ἄγει εἰς Θεσσαλονίκην καὶ ριφθῆ διὰ μέσου τῶν πεδιάδων καὶ τῶν τελμάτων, ὅπως λάβῃ τὴν ἄλλην ὁδόν, ἥτις ἀπὸ Μοναστηρίου φέρει εὐθὺ πρὸς τὰ Γεννιτσᾶ. Ἡ ἔλλειψις ὁδῶν καὶ τὰ συχνὰ μικρὰ ρυάκια, ὡς καὶ τὸ βορβορῶδες ἔδαφος, κατέστησαν τὴν πορείαν τῶν πέντε μεραρχιῶν ὑπερμέτρως δύσκολον. Οἱ στρατοὶ ἐκτεινόμενοι εἰς εὐρὺ μέτωπον, μὲ ἕνα μεγάλον κύκλον ἐσκόπουν νὰ περικυκλώσουν τὰ Γεννιτσᾶ, ἵνα ἀποκλείσουν πᾶσαν διέξοδον τῶν Τούρκων. Ἀλλὰ καὶ οἱ Τοῦρκοι εἶχαν παραταχθῆ ἐπὶ μιᾶς ἀρκετὰ εὐρείας ζώνης, κατέχοντες ὅλας τὰς καλλιτέρας θέσεις καὶ μίαν ἐκτεταμένην γραμμὴν μικρῶν λόφων, οἱ ὁποῖοι δεσπόζουν τελείως τῆς πεδιάδος, διὰ μέσου τῆς ὁποίας οἱ Ἑλληνικοὶ στρατοὶ προυχώρουν.

Κατὰ τὰς πρώτας πρωϊνὰς ὥρας τοῦ Νοεμβρίου τὰ τουρκικὰ τηλεβόλα ἤρχισαν νὰ ἐνοχλοῦν τὸν ἐχθρόν, ἐξαναγκάσαντα αὐτὸν νὰ σταματήσῃ καὶ τακτοποιήσῃ τὰς πυροβολαρχίας του. Δυστυχῶς διὰ τοὺς Ἕλληνας ἡ δευτέρα μεραρχία ἡ ὁποία ἔδει νὰ κινηθῇ εὐθὺς εἰς τὴν ἐπίθεσιν, ἠναγκάσθη νὰ σταματήσῃ ἐπὶ τῶν ὀχθῶν μικροῦ ποταμοῦ, ἡ μοναδικὴ τοῦ ὁποίου γέφυρα εἶχεν ἀνατιναχθῆ ὑπὸ τῶν Τούρκων. Παρὰ ταῦτα αἱ ἄλλαι μεραρχίαι ἐξηκολούθουν νὰ περισφίγγωσι τὸν ἐχθρόν, διεξάγουσαι καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν μίαν μάχην σφοδρὰν καὶ ὑφιστάμεναι σημαντικὰς ἀπωλείας, διότι ἐν ᾧ οἱ Ἕλληνες ἐνήργουν εἰς τὸ ἀνοικτὸν πεδίον, οἱ Τοῦρκοι εἶχον ὀχυρωθῆ ὄπισθεν τῶν χαρακωμάτων.

Πρὸς τὸ ἑσπέρας ἤρχισε νὰ πίπτῃ βροχὴ ἀκατάπαυστος καὶ τὸ πῦρ ἔπαυσεν. Ἀλλ' ἀμφότεροι οἱ στρατοὶ δὲν ἔμειναν ἀδρανεῖς. Ἡ δευτέρα Ἑλληνικὴ μεραρχία κατεσκεύαζε μίαν γέφυραν ἐπὶ τοῦ μικροῦ ποταμοῦ καὶ διήρχετο μὲ ὅλον τὸν στρατόν της καὶ τὸ πυροβολικόν, προσεγγίζουσα εἰς τὰς τουρκικὰς θέσεις. Ἡ ἕκτη δὲ μεραρχία ἡ ἀποτελοῦσα τὴν ἄκραν ἀριστερὰν μετέβη καὶ κατέλαβε τὸ χωρίον Κασίκγι βορειοδυτικῶς τῶν Γεννιτσῶν, ὁπόθεν ἠδύνατο νὰ σκοπεύῃ τοὺς Τούρκους μὲ πῦρ διασταυροῦμενον. Ἀλλ' οἱ Τοῦρκοι εἶχον συγχρόνως ἐκτοπίσει τὴν δεξιὰν των πτέρυγα μέχρι τοῦ χωρίου Κρουσιάρη, βορείως τῶν Γεννιτσῶν πρὸς τὸν σκοπὸν νὰ κυκλώσουν καὶ αὐτοὶ τὸν Ἑλληνικὸν στρατὸν καὶ ἐπὶ πλέον ἐλάμβανον διαρκούσης τῆς νυκτὸς μίαν ἐνίσχυσιν ἐκ δέκα ταγμάτων προερχομένων ἐκ Θεσσαλονίκης. Ὁ στρατὸς οὗτος ἦτο προωρισμένος νὰ ἐνεργήσῃ κατὰ τῶν Βουλγάρων, ἀλλ' ἐπειδὴ οὗτοι εἶχον ἀποκόψει τὰς σιδηροδρομικὰς συγκοινωνίας, ἐχρησιμοποιήθησαν πρὸς ἐνίσχυσιν τοῦ σώματος τῆς Θεσσαλονίκης.

(Ἕπεται τὸ Τέλος)

Ἀπο Την Ηπειρον

Ἐντυπώσεις ταξειδιώτου.

Ἐπιστρέφω ἀπὸ μίαν ἐκδρομὴν σχεδὸν εἰπεῖν καταπληκτικὴν ἀνὰ μέσον τῆς Ἠπείρου. Ἀπὸ τὴν Πρέβεζαν ἔφιππος ἔφθασα μέχρις ἀποστάσεως τετραώρου ἀπὸ τὰ Ἰωάννινα, ἐκεῖ ὅπου εὑρίσκεται ἡ Ἑλληνικὴ προφυλακή. Ὅλοι ἡ Ἄνω Ἤπειρος, κατὰ τὸν Βαλκανικὸν τοῦτον πόλεμον, γράφει ἴσως τὰς τραγικωτέρας σελίδας. Ἡ χώρα αὕτη μετεμορφώθη εἰς ἓν ἀπέραντον καὶ ἄγριον πεδίον μάχης, ἀδιακόπου καὶ ἀσπλάγχνου, μὲ τὴν μανίαν τῆς καταστροφῆς δεσπόζουσαν, ὑπενθυμίζουσαν δὲ τοὺς τερατωδεστέρους ἀγῶνας τοῦ ἀρχεγόνου φανατισμοῦ.

Εἰς τὴν Ἤπειρον δὲν εὑρίσκονται ἀντιμέτωποι μόνον δύο στρατοί, ἀλλὰ πολυάριθμοι συμμορίαι Τουρκαλβανῶν καὶ Κρητῶν, οἱ ὁποῖοι ἀναζητοῦν ἀλλήλους πρὸς ἀμοιβαίαν καταστροφὴν καὶ καταδιώκουν ἀλλήλους διὰ μέσου τῶν πυρπολουμένων χωρίων.

Ἐν πλῆθος γυναικῶν μὲ τὰ πειναλέα τέκνα των, αἱ ὁποῖαι φέρουσι ἀντὶ ἐνδυμάτων ράκη, κατέρχεται πρὸς ἀναζήτησιν ἀσύλου καὶ ὀλίγης προστασίας εἰς τὴν ζώνην, ἣν κατέχουν οἱ Ἕλληνες ἐν ᾧ οἱ Μουσουλμάνοι ἀνέρχονται

καταφεύγοντες εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἀλβανίας. Εὑρισκόμεθα οὕτω ἀπέναντι μιᾶς ὑπερανθρώπου ἐχθρότητος, ἡ ὁποία χωρίζει διὰ τοῦ τρόμου δύο φυλάς.

Δέκα Ἑλληνικὰ χωρία πέριξ τῶν Ἰωαννίνων ἐπυροπλήθησαν. Ἄλλα ἐλεηλατήθησαν καὶ ἠρημώθησαν, τὰ πλήθη δὲ τῶν κατοίκων φεύγουν περίτρομα ἀπὸ τὰ χωρία τὰ ὁποῖα συνταράσσει ἡ ἀνθρωπίνη καταιγίς. Τέσσαρες χιλιάδες Ἕλληνες, κατὰ τὸ πλεῖστον γυναῖκες καὶ παιδία, ἄνευ μέσων συντηρήσεως, κατέχονται ὑπὸ τοῦ τρόμου καὶ κρύπτονται ἐντὸς τῶν σπηλαίων τὰ ὁποῖα ἀφθονοῦσι πρὸς βορρᾶν τῶν Ἰωαννίνων, ἐν ᾧ ὅλλοι καταφεύγουν εἰς καλύβας ὀρεινῶν ποιμένων.

Σώματα γυναικῶν καὶ παιδίων θανόντων ἐκ ψύχους καὶ τῆς ἀσιτίας, ἀπαντῶνται κατὰ μῆκος τῶν ἐξοχικῶν ὁδῶν.

Μόλις ὁ Ἕλλην βουλευτὴς Σπυρομήλιος, ἀρχηγὸς ἐθελοντικοῦ σώματος, κατέλαβε τὴν Χειμάρραν, τὴν ὀνομαστὴν διὰ τὴν ἡρωϊκὴν ἀντίστασιν κατὰ τὴν ἐπανάστασιν τοῦ 1821—εἶναι ἕνας βράχος πανταχόθεν μεμονωμένος, ὅπου φαίνονται ἀκόμη τὰ ἴχνη πολλῶν ἐρειπίων τῆς ἀγριότητος τοῦ Ἀλῆ πασᾶ—οἱ Ἕλληνες οἱ κατοικοῦντες εἰς τὰ πέριξ τοῦ Ἀργυροκάστρου καὶ τοῦ Δελβίνου, οἵτινες διετέλουν ἐν τρομερᾷ ἀγωνίᾳ, συνέρρευσαν κατὰ χιλιάδας, ἐπικαλούμενοι βοήθειαν καὶ προστασίαν εἰς τὸ ἐλευθερωθὲν ἔδαφος.

Ὁ ποιητὴς Μάνος μὲ τοὺς Κρῆτας ἐθελοντὰς καὶ ἕνα λόχον εὐζώνων ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ ὑπολοχαγοῦ Γρανίτζα κατελάμβανε τὴν παρελθοῦσαν ἑβδομάδα τὸ χωρίον Μανωλιάσα, ὑπὸ τὴν πανηγυρικὴν ἐκδήλωσιν τῶν δύο χιλιάδων κατοίκων αὐτοῦ, οἱ ὁποῖοι τὴν προτεραίαν εἶχον τρομοκρατηθῆ ἀπὸ μίαν συμμορίαν Ἀλβανῶν. Οἱ συμμορῖται οὗτοι εἶχον διατάξει τοὺς κατοίκους ὅπως ἑτοιμάσουν τροφὰς διὰ πεντακοσίους Τούρκους στρατιώτας, ἐπὶ ποινῇ καταστροφῆς τοῦ χωρίου. Πράγματι τὴν ἐπιοῦσαν τῆς ἀφίξεως τῶν Ἑλλήνων, μία συμμορία ἐκ 300 Ἀλβανῶν, ἐνισχυθεῖσα ἀπὸ 300 Τούρκους στρατιώτας ἐπλησίασε τὸ χωρίον καὶ ἠναγκάσθη νὰ συνάψῃ μάχην μετὰ τῶν Κρητῶν καὶ τῶν εὐζώνων, οἱ ὁποῖοι ἀνέμενον, ὀχυρωμένοι εἰς τὰ πέριξ τῆς Μανωλιάσας ὑψώματα. Οἱ Τοῦρκοι ἀπεσύρθησαν, ἀλλὰ τὴν ἐπιοῦσαν ἐπέστρεψαν περισσότεροι διὰ τὴν ἔφοδον. Ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας διήρκεσεν ἡ μάχη πέριξ τῆς Μανωλιάσσης ἐν μέσῳ τρόμου τῶν κατοίκων, ἕως οὗ τὸ σῶμα τοῦ Μάνου καὶ τῶν εὐζώνων, ἐξαντλῆσαν τὰ πολεμοφόδιά του, ἠναγκάσθη νὰ ὑποχωρήσῃ. Ἀλλὰ πρὶν ἐγκαταλείψουν τὸν τόπον, προβλέπουσαι ἐκδίκησιν ἀγρίαν ἐκ μέρους τῶν Τούρκων, ὅλαι αἱ οἰκογένειαι τοῦ χωρίου ἔφυγον μὲ πᾶν ὅτι ἠδύναντο νὰ συναποκομίσωσι.

Καὶ ἡ πένθιμος συνοδεία, προηγουμένου τοῦ σώματος τῶν Κρητῶν καὶ ἑπομένων τῶν εὐζώνων, ἀνέλαβε τὴν ὀδυνηρὰν πορείαν πρὸς τὴν ζώνην ἣν κατεῖχεν ὁ Ἑλληνικὸς στρατός, εἰσελθὼν εἰς αὐτὴν μετὰ πορείαν ὁλοκλήρου ἡμέρας. Τὴν ἐπιοῦσαν δὲ οἱ Τοῦρκοι ἐπιστρέψαντες διὰ τὴν ἔφοδον καὶ εὑρόντες τὸ χωρίον ἀνυπεράσπιστον, τὸ ἐπυρπόλησαν καὶ ἀμέσως εἶτα ἐξακολουθοῦντες τὴν προέλασίν των κατέστρεφον ἄλλους ὁμίλους οἰκιῶν ἐγκαταλελειμμένων.

Ὁ πόλεμος τῆς Ἠπείρου διευθύνεται ἀπὸ τὸν στρατηγὸν Σαπουντζάκην, ὁ ὁποῖος συνδυάζει τὴν ἤρεμον καὶ μεθοδικὴν ἐνέργειαν πρὸς τὸν τελικὸν σκοπὸν νὰ ἐπιδιώκῃ ὠφελήμητα, χωρὶς νὰ ἐκθέτῃ τοὺς στρατιώτας του εἰς μεγάλας ἀπωλείας. Ὁ κ. Σαπουντζάκης ἀντιπροσωπεύει τὴν ἐμβρίθειαν καὶ τὴν στρατηγικὴν δεξιότητά ἐπὶ τοῦ Ἠπειρωτικοῦ ἠφαιστείου, ἀπέναντι τῆς ἀτάκτου ἀμύνης τοῦ Ἐσὰτ πασᾶ, τοῦ διοικοῦντος τὴν μεραρχίαν Ἰωαννίνων.

Διὰ νὰ λάβῃ τις ἰδέαν τῆς συγχύσεως, ἡ ὁποία ἐπικρατεῖ εἰς τὸ Τουρκικὸν στρατόπεδον, ἀρκεῖ νὰ λεχθῇ, ὅτι οἱ Ἕλληνες εὗρον εἰς τὴν Πρέβεζαν 11,000 ὅπλα Μάουζερ καὶ Μαρτίνι, μεγάλην ποσότητα πολεμοφοδίων καὶ 20 τηλεβόλα, δύο μυδραλιοβόλα, ὀκτὼ χιλιάδας σάκκους ἀλεύρων, καθ' ὃν χρόνον εἰς τὰ Ἰωάννινα στεροῦνται τροφῶν.

Ἀλλὰ καὶ ἡ ὑπηρεσία τοῦ σώματος τῶν ἀγγελιοφόρων εἰς τὸ Τουρκικὸν στρατόπεδον διατελεῖ ἐν παραλυσίᾳ. Τέσσαρας ἡμέρας μετὰ τὴν κατάληψιν τῆς Πρεβέζης ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων, ὁ Ἐσσὰτ πασσᾶς ἀπέστειλεν ἕνα στρατιώτην ὅπως δώσῃ διαταγὰς εἰς τὸν διοικητὴν τοῦ λιμένος. Ὁ στρατιώτης οὗτος συνελήφθη ὑπὸ τῶν Ἑλληνικῶν προφυλακῶν, τὸ δὲ Ἑλληνικὸν Ἐπιτελεῖον ἐθεώρησεν ἀναγκαῖον, ὅπως ἀποστείλῃ τοῦτον εἰς τὰ Ἰωάννινα μὲ τὴν ἀκόλουθον σημείωσιν: «Ἡ Πρέβεζα καὶ ὅλη ἡ Μακεδονία μετὰ τῆς Θεσσαλονίκης κατέχονται ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατοῦ, ὅστις ἐντὸς ὀλίγων ἡμερῶν θὰ εἰσέλθῃ εἰς τὸ Μοναστήριον καὶ τὰ Ἰωάννινα». Καὶ τοιούτῳ τρόπῳ ὁ Ἐσσὰτ πασᾶς ἔλαβεν ἐπισήμους εἰδήσεις περὶ τοῦ Βαλκανικοῦ πολέμου.

ΑΙ ΕΛΕΥΘΕΡΩΘΕΙΣΑΙ ΝΗΣΟΙ

Μυτιλήνη. Μετὰ τὴν Σαμοθράκην, τὴν Θάσον, τὴν Λῆμνον, τὰ Ψαρρά, τὴν Ἰκαρίαν, τὴν Ἴμβρον, καὶ τὴν Τένεδον ἡ ἐθνικὴ ψυχὴ ἐναγωνίως ἐστρέφετο πρὸς τὴν Λέσβον καὶ Χῖον. Ὅλοι μας ἐποθοῦμεν νὰ πληροφορηθῶμεν τὸ ταχύτερον ὅτι ὁ Ἑλληνικὸς Στόλος ἐσκόρπισε καὶ εἰς τὰς νήσους αὐτὰς τὴν χαρὰν τῆς ἐλευθερίας καὶ ἐξησφάλισε τὴν ἀπολύτρωσιν ἀπὸ τῶν δεινῶν πολυστενάκτου δουλείας. Πρώτη ηὐτύχησε νὰ τεθῇ ὑπὸ τὴν σκέπην τῆς κυανολεύκου ἡ Λέσβος ἧς οἱ κάτοικοι μετὰ ἀπεριγράπτου ἐνθουσιασμοῦ ἐδέχθησαν τὸν Στόλον μας καὶ τὰ ἀποβατικὰ ἀγήματα. Αἱ λέξεις δὲν εἶνε ἱκαναὶ ν' ἀναπαραστήσουν τὶ αἰσθάνονται οἱ ἑλληνικοὶ πληθυσμοὶ κατὰ τὰς πανευτυχεῖς αὐτὰς στιγμὰς τῆς ἐθνικῆς ζωῆς κατὰ τὰς ὁποίας ἡ ἐλευθέρα Ἑλλὰς θυσιάζουσα τὴν ὡραίαν καὶ καλλίμορφον καὶ θαλερὰν νεότητά της λαμβάνει ὡς ἀντάλλαγμα τὴν ἀπελευθέρωσιν χιλιάδων τέκνων της.

Μόνον ὅσοι ηὐτύχησαν νὰ παραστῶσιν ὡς ἐλευθεροὶ ἢ ἐλευθερούμενοι, μόνον αὐτοὶ θὰ εἶνε εἰς θέσιν νὰ μᾶς δώσωσιν εἰκόνα τῶν μεγάλων αἰσθημάτων τὰ ὁποῖα κατακλύζουν τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνθρώπου κατὰ τὰς ἱστορικὰς αὐτὰς στιγμάς. Καὶ ὀφείλομεν νὰ θεωροῦμεν ἑαυτοὺς εὐτυχεῖς διότι παρακολουθοῦμεν ἐπὶ τῶν ἡμερῶν μας τὴν συντέλεσιν τοιούτων γεγονότων. Ὅσοι δὲν ἦτο δυνατὸν νὰ τὰ ἀντιληφθῶμεν μὲ τὰς ἰδίας μας αἰσθήσεις θὰ εὑρεθῶμεν εἰς τὴν εὐχάριστον θέσιν νὰ τὰ ἀκούσωμεν περιγραφόμενα ἀπὸ αὐτόπτας μάρτυρας, ἀπὸ ἥρωας ἀληθινούς, ἀπὸ χείλη ἀνθρώπων οἱ ὁποῖοι προκινδυνεύσαντες τὴν ζωὴν ἢ χύσαντες πολύτιμον αἷμα εἶνε εἰς θέσιν νὰ μᾶς δώσωσι τὰς πλέον αὐθεντικὰς πληροφορίας καὶ τὰς πλέον ζωντανὰς περιγραφάς.

Ἡ Μιτυλήνη εἶνε μία τῶν σπουδαιοτάτων νήσων τοῦ Αἰγαίου Πελάγους. Κεῖται ἀντικρὺ τῶν Κυδωνιῶν καὶ τοῦ Ἀδραμυττηνοῦ κόλπου. Ἔχει ἔκτασιν 1750 τετρ. χιλιομ. καὶ 120 χιλ. κατοίκους κατὰ τὰ 5)6 Ἕλληνας.

Μία ἐκ τῶν εὐφορωτέρων καὶ πλουσιωτέρων νήσων παρουσιάζει φωτεινὸν σημεῖον τῆς πνευματικῆς ὑπεροχῆς τοῦ Ἕλληνος ὁ ὁποῖος διακρίνεται καὶ εἰς τὰ γράμματα καὶ

εἰς τὸ ἐμπόριον, τὴν βιομηχανίαν καὶ τὴν γεωργίαν. Προοδευτικὸν στοιχεῖον ὁ Ἕλλην προάγει τὴν ἑαυτοῦ πατρίδα καὶ εὐδοκιμεῖ ὅπου τῆς ξένης καὶ ἂν εὑρίσκεται. Κατ' ἐξοχὴν ὁ Μιτυληναῖος διακρίνεται διὰ τὰς ἑλληνικὰς αὐτὰς ἀρετὰς καὶ διὰ τοῦτο ἡ νῆσος εἶνε μία ἀπὸ τὰς πλέον ἀνθούσας γωνίας τοῦ Ἑλληνισμοῦ. Ἀπὸ τῆς ἀρχαιοτάτης ἄλλως ἐποχῆς ἡ Λέσβος ἦτο γνωστοτάτη, σωρεία δὲ σοφῶν ἀνδρῶν ἔχει πατρίδα τὴν Νῆσον ταύτην ἡ ὁποία εἶχε καὶ τὴν ἰδιαιτέραν τιμὴν νὰ γεννήσῃ μίαν ὑπέροχον γυναῖκα τὴν ἔξοχον ποιήτριαν Σαπφώ. Εἴμεθα βέβαιοι ἀποβλέποντες εἰς τὰς θαυμασίας φυσικὰς καλλονὰς τῆς Λέσβου ὅτι τάχιστα θὰ καταπῇ τὸ θερινὸν ἐντευκτήριον πάσης ἑλληνικῆς Οἰκογενείας ποθούσης τὴν ὡραίαν ζωὴν τὴν ὁποίαν παρέχει φιλοξενία θερμὴ τῶν κατοίκων καὶ ἡ ἁπλότης πλουσίας καὶ ζωγραφικωτάτης φύσεως.

Χίος. Ὁ Ἑλληνικὸς Στόλος ἐκήρυξεν ἐλευθέραν μετ' ὀλίγον καὶ τὴν αἱματόβρεκτον Χῖον. Εἶνε καὶ αὕτη μία τῶν ἐπισημοτέρων καὶ ὡραιοτέρων νήσων τοῦ Αἰγαίου πελάγους ἡ δὲ ἐπανάκτησις αὐτῆς συνεδέθη μὲ τὴν ἀπώλειαν ὄχι ὀλίγων στρατιωτῶν καὶ Ναυτῶν τοὺς ὁποίους ἡ πρὸς τὸ καθῆκον ἀγάπη καὶ ἀφοσίωσις ἔφερεν ἀντιμετώπους πρὸς τὰς ἀφηνιασμένας ὁρδὰς τῶν πολεμίων. Ἡ ἀπελευθέρωσις τῆς νήσου ἐγέννησενεῖς τοὺς κατοίκους ἴλιγγον χαρᾶς καὶ ἡ ἀληθὴς φρενῖτις τοῦ ἐνθουσιασμοῦ θὰ ἦτο ἡ σφοδροτέρα ἐκδήλωσις τῆς ἀνθρωπίνης εὐτυχίας ἂν μὴ ἐβάφοντο τὰ ἐδάφη της διὰ νέου πολυτίμου Ἑλληνικοῦ αἵματος.

Ὁ νεαρὸς καὶ ἀρρενωπὸς καὶ πλήρης ἀπὸ ἁγνὸν πατριωτικὸν αἴσθημα ἀνθυποπλοίαρχος Νικόλαος Ρίτσος ἔπεσε νεκρὸς ὁρμῶν γενναῖος καὶ ἀποφασιστικὸς κατὰ τοῦ ἐχθροῦ. Ὁ μόλις ἡβῶν Παστρικάκης Σημαιοφόρος τοῦ Ναυτικοῦ καὶ αὐτὸς δὲν ὑστέρησεν εἰς θυσίαν τῆς ἑαυτοῦ ζωῆς καὶ πολύτιμοι ἄλλαι ὑπάρξεις ἔχυσαν τὸ εὐγενὲς αὐτῶν αἷμα. Εἰς τὸν κρατερὸν αὐτὸν κατὰ τοῦ ἐχθροῦ ἀγῶνα δὲν ὑστέρησαν καὶ οἱ αὐτόχθονες Χῖοι οἱ ὁποῖοι παρὰ τὸ πλευρὸν τῶν Ἑλλήνων Ναυτῶν καὶ Στρατιωτῶν προεκινδύνευσαν τὴν ζωήν των καθ' ἣν στιγμὴν κάθε οἰκογένεια τῆς Χίου ἐθεώρει τιμήν της καὶ εὐτυχίαν της νὰ προσφέρῃ τὴν πλέον ἐγκάρδιον, θερμὴν καὶ εἰλικρινῆ φιλοξενίαν εἰς τοὺς γενναίους προμάχους τοῦ Ἑλληνισμοῦ. Ἡ μυροβόλος νῆσος ἀποτελεῖ ἔκτοτε τιμῆμα πολύτιμον τῆς ἐλευθέρας Ἑλλάδος σκεπόμενον ἀπὸ τὴν ὑπερηφάνως κυματίζουσαν Σημαίαν μας. Καὶ ἂν ὁ ἀσπαίρων ἐχθρὸς δὲν ὑπέστη τὸν τελειωτικὸν ὄλεθρόν του μέχρι τῆς στιγμῆς αὐτῆς, συντομώτατα ἢ θὰ καταστῇ αἰχμάλωτος ἢ θὰ πέσῃ ἀπὸ τὴν ἐκδικήτριαν σφαῖραν τῶν Ἑλληνικῶν στρατευμάτων.

Ἡ «Ἑλληνικὴ Ἐπιθεώρησις» ἀπευθύνει ἐνθουσιώδη χαιρετισμὸν καὶ ὁλόθερμα συγχαρητήρια εἰς τοὺς φίλους αὐτῆς Μιτυληναίους καὶ Χίους διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν πατριωτικῶν ὀνείρων τῆς φυλῆς μας καὶ ἰδιαίτατα διὰ τὴν ἀπελευθέρωσιν τῶν τόσον προσφιλῶν εἰς τὸν Ἑλληνισμὸν Νήσων των.

ΑΙ ΕΛΛΗΝΙΔΕΣ ΚΑΙ Ο ΠΟΛΕΜΟΣ

ΕΝΤΥΠΩΣΕΙΣ ΝΟΣΟΚΟΜΟΥ

Μετὰ τὰ Νοσοκομεῖα τῆς Λαρίσσης τὰς μεγαλειτέρας ὑπηρεσίας τὰς παρέχουν τὰ Νοσοκομεῖα τῶν Ἀθηνῶν καὶ τῆς Θεσσαλονίκης. Εἰς τῶν Ἀθηνῶν ἔχουν ἐπιστρατευθῇ Ἀθηναῖαι Κυρίαι αἱ ὁποῖαι δεικνύουν ζῆλον ὑπέρμετρον διὰ τὰ νέα καθήκοντά των. Αἱ ἀσχολίαι μου δὲν μοῦ ἐπέτρεψαν νὰ παρακολουθήσω ἢ νὰ ἐπισκεφθῶ ὅλα τὰ Νοσοκομεῖα, διὰ τοῦτο θὰ περιορισθῶ σήμερα εἰς ἐκεῖνα ποῦ ἐπεσκέφθην. Ἀρχίζω καὶ πάλιν ἀπὸ τὴν Πολυκλινικήν. Τὸ λευκὸν κτίριον τῶν Ἀθηνῶν παρεχώρησε τὰς αἰθούσας τοῦ ἄνω πατώματος εἰς τοὺς τραυματίας τοῦ πολέμου. Καθ' ὅλον αὐτὸν τὸν μῆνα ἐθεραπεύθησαν ἀρκετοὶ τραυματίαι, νομίζω δὲ ὅτι ἡ Πολυκλινικὴ εἶχε τὸ εὐτύχημα νὰ μὴ σημειώσῃ οὐδὲ ἕνα θάνατον μεταξὺ τῶν νοσηλευθέντων εἰς τὰς αἰθούσας της. Οἱ τραυματίαι εὗρον τὰς πλέον ἀδελφικὰς περιποιήσεις εἰς τὰς ἐρασιτέχνιδας νοσοκόμους, ὅσαι ὑπηρέτησαν εἰς τὴν Πολυκλινικήν. Θὰ ἀναφέρω κατὰ σειρὰν τὰ ὀνόματα τῶν εὐγενῶν Κυριῶν ὅσαι ἠγρύπνησαν, ἐκοπίασαν, εἰργάσθησαν διὰ νὰ ἐκπληρώσουν ἕνα καθῆκον πρὸς τοὺς ἀγωνιζομένους ἀδελφούς των. Αἱ κ. Γ. καὶ Κ. Τσάτσου, ἡ κ. Καρατζᾶ τὸ γένος Σούτσου ἡ ὁποία ἔδειξεν ἰδιαιτέραν ἀφοσίωσιν εἰς τὸ εὐγενὲς καθῆκόν της, ἡ κ. Θεοχάρη, ἡ κ. Ψύχα, ἡ κ. Σκένδερ, ἡ κ. Ζαλοκώστα, ἡ κ. Εὐστρατίου, ἡ ὁποία ὀλίγων μηνῶν νύμφη ἔσπευσεν πρὸς τὴν φωνὴν τῆς πατρίδος της ὅπως καὶ ὁ ἐπίστρατος σύζυγός της, ἡ κ. Σωτηριάδου, ἡ ὁποία ἐνοσήλευσε τραυματίαν φέροντα δώδεκα πληγάς. Ἐξ τῶν δεσποινίδων δὲ ἡ δνὶς Κάβα, ἡ δνὶς Τσακάλη, ἡ δνὶς Οἰκονομίδου, ἡ δνὶς Καΐρη, ἡ δνὶς Σαμουήλη, ἡ δνὶς Τομπάζη καὶ ἡ δνὶς Ζαχαράκη. Ἀναφέρουσα τὸ ὄνομα τῆς δεσποινίδος Ζαχαράκη δὲν εἰμπορῶ παρὰ νὰ δώσω μίαν μικρὰν περιγραφὴν τῆς χαριτωμένης αὐτῆς Ἑλληνίδος Νοσοκόμου. Κομψή, ἀβροπρεπής, χαρίεσσα, περιέβαλλε τοὺς τραυματίας της—τοὺς ἀδελφούς της ὅπως τοὺς ὀνομάζει—μὲ τὰς μεγαλειτέρας φροντίδας. Δὲν ὑπελόγισε τοὺς κόπους, δὲν ἐσκέφθη τὴν ἐργασίαν. Εὑρίσκεται πάντοτε πρώτη εἰς τὸ καθῆκόν της, καὶ ἦτο δι' αὐτὴν χαρᾶς ἡμέρα ὅταν οἱ τραυματίαι ἐξήρχοντο ὑγιεῖς τῆς Πολυκλινικῆς. Ἐπίσης μία ἐκ τῶν καλλιτέρων νοσοκόμων ἀνεδείχθη ἡ δεσποινὶς Τριανταφυλλάκου. Ἐκ τῶν πρώτων ἐγγραφεῖσα εἰς τὸν Κυανοῦν Σταυρὸν ἐμαθήτευσε μὲ τόσον ζῆλον ὥστε ἐντὸς ὀλίγου νὰ καταστῇ μία καλὴ νοσοκόμος καὶ νὰ προσφέρῃ ἀληθεῖς ὑπηρεσίας εἰς τοὺς τραυματίας. Ἡ δεσποινὶς Τσακάλη ἡ ὁποία ἠδύνατο νὰ εἶνε μόνον ὀνειρώδης νοσοκόμος ἔδειξε καὶ αὐτὴ ὅτι ὄχι μόνον θέλει ἀλλὰ καὶ ἠμπορεῖ νὰ προσφέρῃ τὰς

ἀνακουφιστικὰς ὑπηρεσίας της εἰς τοὺς τραυματίας μας.

Αὐταὶ εἶνε μὲ ἀμυδρὰς γραμμὰς αἱ Κυρίαι αἱ ὁποῖαι ἐργάζονται εἰς τὰς αἰθούσας τῆς Πολυκλινικῆς.

—Τὰ μεταφορικὰ τραῖνα

Τὸ τραῖνα τὰ ὁποῖα ὡρίσθησαν διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν τραυματιῶν ἐκ Λαρίσσης δὲν εἰργάσθησαν ἐπὶ πολὺ κατὰ τὸν μῆνα αὐτόν. Ὁ στρατός μας προχωρῶν νικηφόρως εἶχεν ἀνάγκην νοσοκομείου πλησιεστέρου ὥστε ὅταν ἔφθασεν εἰς τὴν Θεσσαλονίκην νὰ μὴ τὸν ἐξυπηρετεῖ πλέον ἡ Λάρισσα. Ἐν τούτοις τοὺς τραυματίας τῆς μάχης τῶν Γιαννιτσῶν τοὺς περισυνέλεξεν ἡ Λάρισσα, καὶ αἱ Κυρίαι τοῦ Κυανοῦ Σταυροῦ τοὺς μετέφερον μετὰ πολλῶν κόπων καὶ ἀγώνων εἰς τὰς Ἀθήνας. Εἰς αὐτὰ τὰ τραῖνα μία νοσοκόμος μοῦ ἔκαμε τὴν μεγαλειτέραν ἐντύπωσιν λόγῳ τῆς εὐγενίας τῆς μορφῆς της καὶ τῆς ἀφοσιώσεώς της εἰς τὸ καθῆκον ἡ κ. Πύρρου Καραπάνου. Ὅσοι δὲν τὴν γνωρίζουν δὲν ἠμποροῦν νὰ φαντασθοῦν μέχρι ποίου βαθμοῦ εἶνε καλὴ καὶ εὐγενὴς καὶ μέχρι ποίου βαθμοῦ ἐλκύει τὴν ἐμπιστοσύνην ἡ θελκτικὴ μορφή της. Ἡ κ. Καραπάνου ἐκλεκτὸς τύπος μεσημβρινῆς μορφῆς ἀλλὰ καὶ ἐκλεκτοῦ χαρακτῆρος, παρέχει τὸ παράδειγμα τῆς γυναικὸς ἡ ὁποία γνωρίζει τί εἶνε εὐγένεια, τί εἶνε καθῆκον, καὶ ποία λέγεται καλωσύνη. Καὶ χωρὶς νὰ συγχέῃ ἀσυνέτως τὰ ὅρια αὐτά, εἶνε καλή, ε ὑγενής, πρόθυμη ὅπου καὶ ὅσον πρέπει, καὶ εἰς τὸ πρόσωπόν της οἱ μεταφερόμενοι τραυματίαι εὗρον μίαν πραγματικὴν ἀδελφήν των. Ἀλλὰ δὲν πρέπει νὰ λησμονήσω καὶ τὴν πανεύμορφον κ. Μέρλιν τὸν τύπον τῆς χάριτος, τῆς καλλονῆς καὶ τῆς ἀνεπιτηδεύτου ἀφοσιώσεως εἰς τὸ καθῆκον.

Ἤδη τὰ τραῖνα δὲν λειτουργοῦν παρὰ ἅπαξ κατὰ δεκαπενθήμερον. Αὐτὴ ἡ ἔλλειψις τῆς ἐργασίας ἐν Λαρίσσῃ ἠνάγκασε τὴν πριγκήπισσαν Ἑλένην ν' ἀναχωρήσῃ εἰς Θεσσαλονίκην καὶ νὰ ἐγκαταστήσῃ ἐκεῖ ἐκ τῶν πρώτων, τέλειον Νοσοκομεῖον.

—Αἱ Κυρίαι εἰς Θεσσαλονίκην

Ἡ πριγκήπισσα Ἑλένη φέρουσα μαζί της πολλὰς Δανίδας νοσοκόμους ἀνεχώρησε διὰ τορπιλλικοῦ εἰς Θεσσαλονίκην. Ὀλίγον βραδύτερον πολλαὶ Κυρίαι τοῦ Κυανοῦ Σταυροῦ τὴν ἠκολούθησαν. Ἡ κ. Βαλσαμάκη, ἡ κ. Κατσαροῦ, ἡ κ. Ζαγοραίου, ἡ κ. Ἀργυροπούλου, ἡ κ. Ἡσαΐα, εὑρίσκονται ἤδη εἰς Θεσσαλονίκην καὶ ἐργάζονται ὑπὸ τὰς διαταγὰς τῆς Πριγκηπίσσης. Ἡ κ. Μαρούλη ἐτοποθετήθη εἰς τὸ νοσοκομεῖον τῶν Βοδενῶν, τὸ ὁποῖον ὅμως ὡς ἐκ τοῦ νοσηροῦ κλίματος δὲν παρεῖχεν ὑπηρεσίαν εἰς τοὺς ἀοθενεῖς καὶ ἠναγκάσθησαν νὰ τὸ ἐγκαταλείψουν κατ' ἐντολὴν τοῦ Διαδόχου.

— Αἱ Βασιλόπαιδες Μαρία καὶ Ἀλίκη

Ἡ Ἀλβανία τὸ πλωτὸν νοσοκομεῖον τῆς πριγκηπίσσης Μαρίας ἐξακολουθεῖ τὴν μεταφορὰν τῶν τραυματιῶν. Ἡ ἀφοσίωσις τῆς Πριγκηπίσσης πρὸς τοὺς τραυματίας εἶνε παραδειγματική. Τοὺς μεταχειρίζεται ὡς πραγματικοὺς ἀδελφούς της καὶ τοὺς παρακολουθεῖ μὲ βλέμμα ἄγρυπνον. Ἕως ὅτου τοὺς παραδώσῃ εἰς τὸ ἐδῶ νοσοκομεῖον τοὺς περιβάλλει μὲ ὅλας τὰς ἐνδείξεις μιᾶς πραγματικῆς ἀφοσιώσεως.

Ἡ χαριτωμένη σύζυγος τοῦ πρίγκηπος Ἀνδρέα ἐπέστρεψε δι' ὀλίγον εἰς τὰς Ἀθήνας. Ἡ πριγκήπισσα Ἀλίκη ἦλθε νὰ ξεκουρασθῇ, ἀλλα καὶ κατὰ τὸ διάστημα τῆς ἀναπαύσεώς της εἰργάσθη εἰς χίλια δύο πράγματα ὅλα σχετιζόμενα μὲ τοὺς τραυματίας, μὲ τοὺς ἀσθενεῖς, μὲ τοὺς στρατιώτας. Ἤδη ἡ πριγκήπισσα Ἀλίκη προστίθεται ν' ἀναχωρήσῃ εἰς Ἄρταν. Θέλει νὰ φέρῃ καὶ εἰς τὴν Ἤπειρον τὴν εὐεργετικὴν δρᾶσίν της καὶ νὰ ἱδρύσῃ καὶ ἐκεῖ τὰ νοσοκομεῖα τῶν ὁποίων ἔχει τόσον ἀνάγκην ὁ ἀγωνιζόμενος καὶ μαχόμενος στρατὸς τῆς Ἠπείρου. Ἐπληροφορήθημεν ὅτι εἰς τὸ Νοσοκομεῖον τοῦ Κραβασαρᾶ ἑκατὸν εἴκοσι ἀσθενεῖς ἐξυπηρετῶνται ἀπὸ δύο νοσοκόμους. Αὐτὸ δίδει ἀμυδρὰν ἰδέαν πόσον εἶνε ἀναγκαία ἡ παρουσία τῆς Πριγκηπίσσης εἰς τὰ μέρη αὐτά!

—Ἡ ἐπιτροπὴ τῆς περιθάλψεως

Ἡ μεγάλη ἐπιτροπὴ τῆς Περιθάλψεως ἤρχισεν ἀπὸ τῆς πρώτης τοῦ μηνὸς τὸ ἔργον της. Τὴν παρηκολούθησα δρῶσαν ἐν Πατησίοις. Εἰς τὸ τμῆμα τοῦ Ἁγίου Λουκᾶ ἐργάζεται ἡ κ. Ἐρασμία Ἀντωνοπούλου, βοηθουμένη ὑπὸ τῆς θυγατρός της δεσποινίδος Ἀντωνοπούλου μιᾶς χαριτωμένης κόρης, τῆς κυρίας Χατζηκυριάκου, τῆς δεσποινίδος Πηνελόπης Ἰατροῦ καὶ τῆς δεσποινίδος Γαζῆ. Τὸ τμῆμα αὐτὸ δίδει καθημερινῶς τροφὴν εἰς 325 ἄτομα, χωρὶς ὅμως νὰ γνωρίζῃ ποῦ θὰ σταματήσῃ ὁ ἀριθμός, διότι καθημερινῶς προσέρχονται νέα ἄτομα τὰ ὁποῖα αἱ Κυρίαι ἔχουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ δεχθοῦν.

Εἰς τὸ ἄλλο τμῆμα τῶν Πατησίων, τῆς Ἁγίας Ζώνης καὶ τῆς Κυψέλης ἐργάζονται ἄλλαι Κυρίαι τῆς αὐτῆς κεντρικῆς ἐπιτροπῆς μέλη. Ἐπὶ κεφαλῆς τῶν Κυριῶν ἐδῶ εὑρίσκεται ἡ ἐρίτιμος κ. Μπενάκη. Πλὴν τῶν ἄλλων ἀπασχολήσεών της ἡ κ. Μπενάκη, ἡ ὁποία ἐργάζεται εἰς παροχὴν ἐνδυμάτων εὑρίσκει τὸν καιρὸν νὰ παρίσταται καθημερινῶς εἰς τὸ συσσίτιον καὶ νὰ παρέχῃ μόνη τὰς μερίδας τοῦ φαγητοῦ εἰς τὸ πλῆθος τῶν προσερχομένων πτωχῶν οἰκογενειῶν τῶν ἐπιστράτων. Τὴν κ. Μπενάκη τὴν βοηθοῦν εἰς τὴν ἐν γένει ἐργασίαν ἡ κ. Λόντου, ἡ δεσποινὶς Λόντου καὶ ἡ δεσποινὶς Γκίνη.

Μόνον τὸ συσσίτιον τῆς Ἁγίας Ζώνης τὸ ὁποῖον ἐπεσκέφθην παρέχει εἰς τὰς πτωχὰς οἰκογενείας 466 μερίδας φαγητοῦ καὶ ἄρτου ἡμερησίως. Τὸ συσσίτιον τῆς ἁγίας Ζώνης παρέχει καὶ ἀρκετὰς μερίδας γάλακτος διὰ τὰ μικρὰ παιδία καὶ τοὺς ἀσθενεῖς.

Ὅταν ἐπεσκέφθην τὸ συσσίτιον τῶν Πατησίων ἦτο δωδεκάτη, ἦτο ἀκριβῶς ἡ ὥρα κατὰ τὴν ὁποίαν αἱ καλαὶ Κυρίαι ἐξετέλουν τὴν ὑπηρεσίαν των καὶ ἔδιδον τὴν τροφὴν εἰς τοὺς προσερχομένους. Δὲν θὰ λησμονήσω τὴν ἐντύπωσιν τὴν ὁποίαν ἠσθάνθην ὅτε ἀναχωρήσασα ἀπὸ τὰ συσσίτια συνήντησα εἰς τὸν δρόμον τὰς μητέρας, τὰς συζύγους, τὰς ἀδελφὰς τῶν πτωχῶν ἐπιστράτων αἱ ὁποῖαι κρατοῦσαι τὴν τροφὴν των τὴν θερμὴν ἔφεραν αὐτὴν εἰς τὰς πτωχικὰς οἰκίας των. Καὶ ἡ ἐντύπωσις ἦτο ἐξόχως ἱκανοποιητική, διότι εἰς τὰ πρόσωπα εἰς τὰ ὁποῖα θὰ ἐζωγραφίζετο στυγνὴ ἡ ἀπόγνωσις διὰ τὴν ἐξεύρεσιν τοῦ ψωμιοῦ, εἰς τὰ πρόσωπα αὐτὰ ἐλαμπεν ἤδη ἡ χαρὰ διότι ἡ πατρὶς ἡ ὁποία τοὺς ἀφήρεσε τοὺς προστάτας των ἐξησφάλισε τὴν ζωὴν καὶ ἂν λείπουν μακρὰν ἀγωνιζόμενοι ἐκεῖνοι, δὲν πεινοῦν, δὲν γυμνητεύουν, δὲν ἐπαιτοῦν οἱ οἰκεῖοί των.

Καὶ τίποτε δὲν ὑπάρχει ὡραιότερον τούτου.

ΕΥ. Ζ.

ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ
ΕΙΣ ΤΑ ΒΑΘΗ ΤΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ
ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΜΑΧΟΜΕΝΗΣ ΠΑΤΡΙΔΟΣ

Μὲ ἰδιαιτέραν χαρὰν δημοσιεύομεν κατωτέρω τὴν ὡραίαν αὐτὴν περιγραφὴν τῆς διακεκριμένης Ἑλληνίδος καὶ πολυτίμου φίλης τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπιθεωρήσεως κ. Παππαγιάννη ἡ ὁποία ἀπὸ τὰ βάθη τῆς Ἀφρικῆς εὐηρεστήθη νὰ μᾶς δώσῃ μίαν τόσον συγκινητικὴν εἰκόνα τῆς ἑλληνικῆς ψυχῆς καὶ τῶν ἁγνῶν Ἑλληνικῶν αἰσθημάτων.

Ὀλίγοι μὲν ἐν συγκρίσει πρὸς τοὺς ἄλλους ἐν Ἀφρικῇ ζῶντας Ἕλληνας, ἀλλὰ διατηροῦντες ἀκμαῖον τὸ αἴσθημα τοῦ Ἑλληνισμοῦ ὥστε νὰ παρέχωσι τὰς ἀρίστας τῶν ἐντυπώσεων διὰ τὸ παρόν, καὶ τὰς εὐοιονωτέρας τῶν ἐλπίδων διὰ τὸ μέλλον, οἱ ἐν Κιλιμαντζάρῳ διαμένοντες Ἕλληνες. Ἂν ἐξαιρέσωμεν δὲ τοὺς Γερμανοὺς ἀποίκους δυνάμεθα νὰ εἴπωμεν λόγῳ ὀργανώσεως καὶ λόγῳ κινηματικῆς δυνάμεως οἱ Ἕλληνες ἀποτελοῦσιν οὕτως εἰπεῖν τὴν ζύμην τῆς κοινωνίας τῆς ἐν Κιλιμαντζάρῳ Ἀνατολο-Γερμανικῆς ἀποικίας.

Οἱ πλεῖστοι τῶν ἐν Κιλιμαντζάρῳ Ἑλλήνων ἐπιδοθέντες εἰς τὴν γεωργίαν καλλιέργησαν ἐν διαστήματι ὀλίγων ἐτῶν ἐκτεταμένας ἐκτάσεις οὕτως ὥστε νὰ ἔχωσιν ὑπὸ τὴν κατοχήν των θαυμάσια κτήματα ἀποτελέσματα τοῦ κόπου των καὶ τῶν θυσιῶν των, καὶ τὰ ὁποῖα ἐπιτρέπουν εἰς αὐτοὺς νὰ ἀντλῶσιν ἀρκετὰς ὑλικὰς ὠφελείας τὰς ὁποίας, δύναταί τις νὰ εἴπῃ ἀπεριφράστως, ὅτι δὲν χρησιμοποιοῦσιν μόνον πρὸς πλουτισμόν των, ἀλλὰ καὶ πρὸς ὄφελος τῆς γλυκείας μας Πατρίδος.

Μεγαλειτέραν καὶ καλλιτέραν ἴσως ἀπόδειξιν τῶν ἀνωτέρω λεχθέντων δὲν δυνάμεθα νὰ εὕρωμεν εἰμὴ εἰς τὴν κατωτέρω σκηνὴν ἥτις ἔλαβε χώραν ἐν Κλιμαντζάρῳ κατ' αὐτὰς καὶ ἥτις ἦτο μία ἐκ τῶν μεγαλειτέρων ἐκείνων ἐθνικῶν ἀπολαύσεων ἃς δύναται νὰ δοκιμάσῃ ὁ Ἕλλην ὁ ζῶν μακρὰν τῆς Πατρίδος του.

Πᾶς Ἕλλην γνωρίζει σήμερον ὁποῖα αἰσθήματα πληροῦσιν τὴν καρδίαν του. Ἀλλ' ὑποθέτω ὅτι ἰδιαιτέρως δυνάμεθα νὰ ἀναφέρωμεν διὰ τὰ αἰσθήματα τοῦ ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ Ἕλληνος, ὅστις ἐνῷ δὲν δύναται ἐκ τοῦ πλησίον νὰ συμμετάσχῃ εἰς τὰς ἀγωνίας καὶ εἰς τὰς νίκας τῆς Πατρίδος του καὶ ἐνῷ λυπεῖται διὰ τὴν τύχην του, ζητεῖ εἰς κάθε εὐκαιρίαν νὰ φανῇ εἰς αὐτὴν χρήσιμος ἔστω καὶ ἐκ τοῦ μακρόθεν.

Παρομοία εὐκαιρία ἐδόθη σήμερον εἰς τοὺς ἐν Καλιμαντζάρῳ Ἕλληνας.

Ἡ Αὐτῆς Ὑψηλότης Πριγκήπισσα Ἑλένη ἀπέστειλε τηλεγράφημα πρὸς τὸν Ἑλλ. Σύλλογον ἐν Κλιμαντζάρῳ, αἰτοῦσα ἐράνους διὰ τοὺς τραυματίας ἀδελφούς μας. Παρόμοιον τηλεγράφημα δὲν ἦτο δυνατὸν εἰμὴ νὰ γεννήσῃ συγκίνησιν εἰς τὰς καρδίας τῶν Ἑλλήνων. Οὗτοι λοιπὸν συνελθόντες εἰς εὐρείαν αἴθουσαν Ἑλλ. οἴκου παρεκάθησαν πέριξ τραπέζης ὅπου ἦτο εἰς τὸ μέσον τοποθετημένη ἡ κυανόλευκος ὡς διαρκὴς ὑπόμνησις τῶν ἐθνικῶν μας ὑποχρεώσεων. Οἱ δὲ Ἕλληνες προβλέποντες αὐτὴν μὲ δακρυσμένον ὄμμα ἠσθάνοντο ἐνδομύχως τὴν ἰσχυρὰν φωνὴν τῆς συνειδήσεώς των λέγουσαν εἰς αὐτούς,

«Ἰδοὺ τὸ συνθημα τὸ ἅγον εἰς τὴν Ἐλευθερίαν καὶ Σωτηρίαν τῆς Πατρίδος μας». Ἐκεῖ λοιπὸν ἐν μέσῳ ἄκρας σιωπῆς ἐξελέγησαν παρ' ὅλων, τριμελὴς ἐπιτροπὴ πρὸς σύναξιν τῶν ἐράνων, οἱ Κοι Κ. Μεϊμαρίδης, Εὐ. Παναγιωτόπουλος καὶ Κ. Παπαγιάννης. Συγκινητικὴ ἦτο τῳόντι ἡ στιγμὴ ὅτε μέλος τῆς τριμελοῦς ἐξεφώνησε πατριωτικώτατον λόγον ἐξηγοῦντα τὸν σκοπὸν τῶν ἐράνων καὶ ἐξαίροντα τὰ αἰσθήματα τοῦ Ἕλληνος. Παρηκολούθησεν ἀνάγνωσις φιλοφρονεστάτης ἐπιστολῆς σταλείσης πρὸς τοὺς Ἕλληνας διὰ τὸν ἀγῶνα ὃν ἀνέλαβον καὶ εὐχομένης συγχρόνως νίκην εἰς τὰ Ἑλλ. ὅπλα, καὶ πρὸς ἣν ἀπήντησαν οἱ Ἕλληνες εὐχαριστοῦντες καὶ ὑποδεικνύοντες δι' ὀλίγων ὅτι ἡ Ἑλλὰς δὲν παύει νὰ εἶναι ἐκείνη ἥτις ἦτο ἀφ' ἧς ἐποχῆς ἀνεφάνη ἐν τῷ κόσμῳ. Εἶτα οἱ παρευρισκόμενοι διακρινόμενοι διὰ τὰ πατριωτικά των αἰσθήματα καὶ συγκεκινημένοι ἐκ τοῦ περιβάλλοντος προσήρχοντο εἷς ἕκαστος γράφων τὸ ὄνομά του καὶ προσφέρων τὸν ὀβολόν του, ὀβολὸν ὅστις διὰ τοῦτο ἔχει τὴν ἀξίαν του διότι ἐν Ἀφρικῇ συνάζεται μετὰ κόπου καὶ θυσιῶν. Τὸ ὁλικὸν ποσὸν τῶι ἐράνων ἀνῆλθεν ἕως 10,000 μάρκα ἅτινα ἐστάλησαν τηλεγραφικῶς εἰς τὴν Αὐτῆς ὑψηλότητα τὴν Πριγκήπισσαν Ἑλένην.

Τιμὴ λοιπὸν εἰς σᾶς Τετιμημένα Τέκνα τῆς Ἀθανάτου Πατρίδος μας, οἱ ὁποῖοι παντοῦ ἀναδεικνύεσθε κυρίαρχοι τοῦ περιβάλλοντος καὶ οἱ ὁποῖοι κρατεῖτε πάντοτε ὑψηλὰ ἐπὶ τοῦ στήθους σας κυματίζουσαν καὶ ἐν μέσῳ τῶν ἐρήμων καὶ ἐν μέσῳ τῶν ξένων κοινωνιῶν, καὶ ὑπ' αὐτὴν ἀκόμη τὴν θερμότητα τοῦ Ἰσημερινοῦ τὴν ἔνδοξον κυανόλευκον.

Ἐν Κιλιμαντζάρῳ τῇ 8(11)1912.

ΚΑΛΥΨΩ Κ. ΠΑΠΠΑΓΙΑΝΝΗ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΖΩΗΝ ΤΟΥ ΜΗΝΟΣ
ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

Ὁ Ἑλληνικὸς Στρατὸς νικῶν συνεχῶς καὶ κατὰ τὸν μῆνα αὐτὸν καθηγιάζει διὰ τῆς ἐλευθερίας τὰ μεμολυσμένα πατρῷα ἐδάφη. Ὁ Ἑλληνικὸς Στρατός, ἐκ παραλλήλου μετὰ τοῦ Στόλου, ἐλευθεροῖ χώρας ἑλληνικὰς καὶ ἀποδίδει εἰς τὴν ἀσφάλειαν καὶ τὴν δικαιοσύνην πληθυσμοὺς ζήσαντας ἐπὶ αἰῶνας ὑπὸ τὴν δουλείαν καὶ τὴν τυραννίαν. Ἐκ τῶν πρώτων ἐλευθεροῦται τὸ Ἅγιον Ὄρος. Ἱεροσόλυμα καὶ Ἅγιον Ὄρος εἶνε οἱ δύο πόλοι τοῦ Χριστιανισμοῦ, εἶνε τὰ δύο σημεῖα τὰ ὁποῖα κρατοῦσι δεσμίαν εἰς εὐλάβειαν καὶ ἀφοσίωσιν τὴν φαντασίαν τοῦ Ἕλληνος καὶ συγκεντροῦσι τοὺς παλμοὺς τοῦ ἑλληνικοῦ Χριστιανισμοῦ ὁ ὁποῖος γνωρίζει νὰ θυσιάζεται ἐξ ἴσου διὰ τὴν πατρίδα καὶ διὰ τὴν πίστιν. Ὡς ἐκ τούτου ἡ ἀπελευθέρωσις ὑπὸ τοῦ Στόλου τοῦ περιπύστου Ἁγίου Ὄρους κατηύφρανε τὴν ψυχὴν ὅσον καὶ ὁ μεγαλείτερος καὶ ὁ σπουδαιότερος θρίαμβος τῶν ἑλληνικῶν ὅπλων.

Ἐκτὸς τοῦ Ἁγίου Ὄρους κατελάβομεν ἤδη τὴν Μιτυλήνην, Χίον, Ἰκαρίαν, Ἀργινούσας, τὴν ἡρωϊκωτάτην Χειμάρραν, τὸ Μέτσοβον, τὴν Φλωρίναν,

Καστορίαν καὶ Ἁγίους Σαράντα καὶ ἄλλα μέρη μικροτέρας σημασίας, ἀναμένεται δὲ ἤδη καὶ ἡ πτῶσις τῶν Ἰωαννίνων ὁπότε λήγουν αἱ πολεμικαὶ ἐπιχειρήσεις τοῦ Νικηφόρου καὶ γενναίου Στρατοῦ μας καὶ ἀμέριστος στρέφεται ἡ προσοχὴ τοῦ ἔθνους εἰς τὰς διπλωματικὰς ἐνεργείας τῆς ἐν Λονδίνῳ Ἐπιτροπῆς πρὸς συνομολόγησιν τῆς Εἰρήνης, εἰς ἣν ἔλαβε μέρος καὶ ὁ μεγαλόνους Πρωθυπουργός μας.

Ἀπὸ πολιτικῆς ἀπόψεως ὁ ἐκπνεύσας μὴν εἶνε πλήρης ἀπὸ σπουδαῖα γεγονότα. Ὅτι ἐκίνησε κατ' ἀρχὰς τὴν παγκόσμιον προσοχὴν ἦτο ἡ μὴ συμμετοχὴ τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν συνομολογηθεῖσαν μεταξὺ τῶν Συμμάχων καὶ τῶν Τούρκων ἀνακωχήν. Ἀπὸ ἀτομικοῦ καὶ συμμαχικοῦ καθήκοντος ἀγομένη ἡ Ἑλλὰς ἀπέφυγε νὰ διασκόψῃ τὰς πολεμικάς της ἐπιχειρήσεις. Ἀπεδόθη κατ' ἀρχὰς τοῦτο εἰς ἀσυμφωνίαν τῶν συμμάχων, ἀλλὰ τάχιστα ἡ διάδοσις ἐξηλέγχθη ψευδής, καθότι ἐγνώσθη ὅτι ἡ ἀπόφασις τῆς Ἑλλάδος ἦτο κοινὴ σκέψις ὅλων τῶν συμμάχων διαβλεπόντων εἰς τὸ μέτρον αὐτὸ πλήρη ἀσφάλειαν κατὰ ἐνδεχομένων δυστροπιῶν ἢ παρασπονδίας τῆς Πύλης. Ἐν τῷ μεταξὺ ὅμως ἡ συμπεριφορὰ τῆς Βουλγαρίας, ἀξιούσης διά τινος τῶν Στρατηγῶν της, ἴσως κάτι τι πλειότερον τῆς συγκατοχῆς τῆς Θεσσαλονίκης μας, τῆς Ἑλληνικωτάτης ἀπὸ πάσης ἀπόψεως πόλεως, τῆς πόλεως διὰ τὴν ὁποίαν θὰ ἐπροτιμούσαμεν νὰ ἐξαφανισθῶμεν μέχρις ἑνὸς παρὰ νὰ ἴδωμεν χανομένην τὴν Ἑλληνικότητά της, ἐτάραξε βαθύτατα τὴν Ἑλληνικὴν ψυχήν. Ἀπὸ τὴν κακοπιστίαν τῆς Βουλγαρίας, δύνανται νὰ προέλθουν τόσα κακὰ ὥστε νὰ κινδυνεύσουν οἱ καρποὶ τόσων ἡρωϊκῶν θυσιῶν. Δὲν ὑπάρχει ὅμως ἀμφιβολία ὅτι ὁ ὀρθὸς νοῦς θὰ πρυτανεύσῃ τάχιστα εἰς τὰς σκέψεις τῶν Ἀρχηγῶν τῶν συμμάχων μας καὶ τὸ ἄμεσον αὐτῶν συμφέρον θὰ φέρῃ τὴν ποθητὴν ἰσορροπίαν εἰς τὴν ἐξημμένην φαντασίαν τῶν ὀλίγων φαντασιοκόπων, διότι ὁ Ἑλληνισμὸς δὲν εἶνε διατεθειμένος νὰ ὑποχωρήσῃ. Τὸ ἔθνος μας ἔχει ἀνδρωθῇ πλέον. Γνωρίζει τὰς μεγάλας ἠθικὰς καὶ ὑλικὰς αὐτοῦ δυνάμεις αἱ ὁποῖαι ἀκμαῖαι καὶ ἀκατάβλητοι ζητοῦν νὰ δείξωσιν εἰς τὸν κόσμον τί ἀξίζουν καὶ ποίαν ἀποστολὴν ἔχουν εἰς τὴν παγκόσμιον ἱστορίαν. Ὑπὲρ τὰς 200,000 στρατὸς μάχεται σήμερον εἰς τὰ πεδία τῶν μαχῶν, νικῶν διαρκῶς καὶ φρονηματιζόμενος, ἀκατάβλητος, καὶ ἕτοιμος εἰς θυσίας. Ἀλλὰ δὲν εἶνε αὐταὶ αἱ δυνάμεις τοῦ ἑλληνισμοῦ. Νομίζει κανεὶς ὅτι ἐπανῆλθεν ἡ μυθολογικὴ ἐποχὴ καθ' ἣν νέος Δευκαλίων μεταβάλλει τοὺς λίθους εἰς ἀνθρώπους, διὰ νὰ εἶνε σήμερον εἰς θέσιν τὸ ἔθνος νὰ παρατάξῃ ἄλλας 200,000 ἀκόμη ἀποφασιστικοῦ Στρατοῦ. Ἔχομεν ἀκόμη παμμεγίστας δυνάμεις, χρῆμα ἄφθονον, πίστιν εἰς τοὺς Ἀρχηγοὺς τοῦ Ἔθνους μας καὶ δὲν θ' ἀνεχθῶμεν οὐδεμίαν μείωσιν τῶν δικαιωμάτων μας διότι ἐννοοῦμεν νὰ ζήσωμεν ὡς ἔθνος ἀντάξιον πρὸς τὴν μεγάλην ἱστορίαν του καὶ τὸ περίλαμπρον παρελθόν του.

Δὲν ὑπάρχει ὅμως ἀμφιβολία ὅτι τὰ πράγματα δὲν θὰ φθάσουν ἕως ἐκεῖ. Ἔχομεν πίστιν εἰς τὴν διπλωματικὴν ἱκανότητα τοῦ Πρωθυπουργοῦ μας καὶ τοῦ κ. Γκέσωφ καὶ διαβλέπομεν ταχίστην τὴν ἐξομάλυνσιν πάσης διαφορᾶς. Τὸ κοινὸν συμφέρον θὰ εὕρῃ σημεῖον συνεννοήσεως μὴ δίγον οὐδενὸς τὰ ἐθνικὰ συμφέροντα. Σήμερον ὁ κ. Βενιζέλος ἴσως ἔφθασεν εἰς Λονδῖνον καὶ ὑπὸ τὴν δεξιὰν καὶ ἔμφρονα αὐτοῦ διεύθυνσιν τὰ πάντα θὰ διεξαχθῶσι καλῶς. Ὁ Ἑλληνισμὸς θὰ παρακολουθήσῃ τὴν ἐξέλιξιν τῶν ἐν τῇ Ἀγγλικῇ Μητροπόλει διαπραγματεύσεων. Εἴτε ὑπογραφῇ ἡ εἰρήνη εἴτε μή, τὰ ἐθνικὰ δίκαια θὰ εἶνε ἱκανοποιημένα. Ἔχομεν πεποίθησιν πλέον εἰς τὴν ζωτικότητά μας, εἰς τὴν ἰσχὺν τῶν ἱστορικῶν δικαίων μας καὶ εἰς τὴν δικαιοσύνην τῶν Εὐρωπαϊκῶν Λαῶν. Ὁ προσεχὴς μὴν Δεκέμβριος θὰ σημειώσῃ σταθμὸν εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ ἔθνους. Εἴθε ν' ἀποδῇ οὗτος πρὸς εὐτυχίαν του καὶ αἱ εὐχαὶ τοῦ ἑλληνικοῦ Λαοῦ αἱ ὁποῖαι συνώδευσαν τὸν κ. Βενιζέλον ἀπερχόμενον εἰς Λονδῖνον νὰ πραγματωθῶσι μέχρι κεραίας.

✣

Κατὰ τὸν μῆνα αὐτὸν ὠξύνθησαν καὶ τὰ Αὐστροσερβικά. Νομίζει κανεὶς ὅτι ἡ Αὐστρία προετοιμάζει τὸν ὁλεθρόν της διὰ νὰ ἐπιβεβαιώσῃ μίαν πρόρρησιν καταστρεπτικὴν δι' αὐτήν. Ἂν ἐπιτεθῇ κατὰ τῆς φίλης καὶ ἀδελφῆς Σερβίας διὰ γελοῖα ἐμπορικὰ συμφέροντα δὲν θὰ εὕρῃ ἀντιμέτωπον μόνον τὸν ὑπέροχον καὶ ἀποφασιστικώτατον Σερβικὸν Λαόν, τὸν γενναῖον Σερβικὸν στρατόν, ἀλλὰ καὶ ἐκ τῶν πλαγίων τὸν Ρωσσικὸν χείμαρρον ὁ ὁποῖος ἀκράτητος θὰ ἐπιπέσῃ κατ' αὐτῆς. Ὅταν δὲ ἀναλογισθῶμεν ὅτι μέσα εἰς τὰ σπλάγχνα της κρύπτει ἡ Αὐστρία ἀσπόνδους ἐχθρούς, —ἐθνότητας ἐπιδιωκούσας τὴν αὐθυπαρξίαν των — εὐκόλως ἐννοοῦμεν τοὺς κινδύνους οἱ ὁποῖοι θὰ τὴν περιβάλουν.

✣

Ἀλλὰ καὶ ἡ Ἰταλία ἄλλη φαντασιοκόπος Δύναμις ἀξιοῖ νὰ μὴ θίξωμεν τὴν Αὐλῶνα διότι κινδυνεύει ἡ ἐθνική της ὑπαρξις!!! Ἐν τῷ μεταξὺ αἱ δύο αὐταὶ Δυνάμεις εἰς ἴδια τέλη ἀποβλέπουσαι ἐννοοῦσι νὰ ἱδρύσωσιν ἀνεξάρτητον Ἀλβανικὸν Κράτος χωρὶς ἐθνικὴν ψυχὴν καὶ μόνον ἱκανὸν διὰ τῆς βαρβαρότητός του νὰ διακυβεύῃ τὴν εἰρήνην τοῦ Κόσμου. Αἱ δύο αὗται Ἀδριατικαὶ Δυνάμεις κλείουν φαίνεται τοὺς ὀφθαλμοὺς διὰ νὰ φαντάζωνται ὅτι δὲν ὑπάρχουν ἄλλα συμφέροντα ἐκτὸς τῶν ἰδικῶν των καὶ ὅτι τὰ πάντα πρέπει νὰ ὑποκύψουν εἰς τὰς βλέψεις των καὶ τοὺς σκοπούς των.

✣

Ἂς μὴ λησμονῶμεν ὅτι καὶ ἡ Σάμος ἐκήρυξε τὴν ἕνωσιν μετὰ τῆς Ἑλλάδος καὶ ἂς εὐχηθῶμεν ν' ἀρθῶσι τὰ κωλύματα—λόγῳ τῆς διεθνοῦς αὐτῆς θέσεως—διὰ νὰ χαιρετίσωμεν καὶ αὐτὴν ὡς ἀναπόσπαστον μέρος τῆς Μεγάλης μας Ἑλλάδος. Τελευτῶντες ἂς ἐξάρωμεν δι' ὀλίγων τῆς ἐμπορικῆς μας Ναυτιλίας τὴν ἐπιβολὴν καὶ ὑπερήφανοι ἂς ἀναλογισθῶμεν τὴν στιγμὴν κατὰ τὴν ὁποίαν ἀποβλέποντες εἰς τὴν ἐξυπηρέτησιν τῶν συμμαχικῶν συμφερόντων, ἐθέσαμεν στόλον ὁλόκληρον εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Βουλγαρίας, διὰ νὰ μεταφέρῃ ἀπὸ Θεσσαλονίκης εἰς Δεδεαγάτς τὰ φιλοξενούμενα ἐν τῇ πόλει ταύτῃ Βουλγαρικὰ στρατεύματα.

Δ. Λ. Ζ.

Η ΠΟΡΦΥΡΑ

Στὸ χῶμα ποῦ κοκκίνησες
Στρατέ μου, δάκρυα χύνω
Γιὰ μυστικὰ μνημόσυνα
Τῆς Ἐθνικῆς ψυχῆς,
Καὶ νοιώθω τῆς ἐλευθερίας
Τ' ὀνειρεμένο Κρῖνο
Νὰ εὐωδιάζῃ τοὺς ψαλμοὺς
Μιᾶς νέας προσευχῆς.

ΣΠΥΡΟΣ ΜΑΤΣΟΥΚΑΣ

Ο ΚΟΣΜΟΣ

Εἰς ἔγγραφον τῆς «Ἑταιρείας τῶν Ἑλλήνων θεατρικῶν συγγραφέων», συγχαῖρον τὸν κ. Πρωθυπουργὸν διὰ τὴν ἐπιτυχίας τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατοῦ, ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπήντησε διὰ τῆς κατωτέρω θερμοτάτης ἐπιστολῆς του πρὸς τὸν Πρόεδρον τῆς Ἑταιρείας κ. Μπάμπην Ἄνινον:

ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ ΜΑΣ

Κύριε Πρόεδρε,

Ἐξαιρετικῶς κολακευτικοὶ ὑπῆρξαν δι' ἐμὲ οἱ εὐγενεῖς λόγοι, οἱ συνοδεύσαντες τὸ ἐπὶ ταῖς ἐθνικαῖς νίκαις συγχαρητήριον γράμμα τῆς «Ἑταιρείας τῶν Ἑλλήνων Θεατρ. συγγραφέων».

Οὐχὶ φιλοφρόνημα, ἀλλὰ δικαιοσύνην ἀνταποδίδων ὀφείλω νὰ ὁμολογήσω ὅτι οἱ διὰ τοῦ δεξιοῦ χειρισμοῦ τοῦ λόγου διαπλάττοντες μετὰ τῆς νέας ἡμῶν φιλολογίας καὶ τὴν ὀργῶσαν εἰς ἀνάκτησιν τῆς πάλαι ὑπεροχῆς ἐθνικὴν ψυχήν, συνετέλεσαν ἐπίσης τὸ ἐπ' αὐτοῖς εἰς τὴν ἀναβλάστησιν τῶν δαφνῶν, ἃς ἔνθους δρέπει σήμερον ἡ ἡμετέρα Πατρίς.

Ἐλπίζων δὲ νὰ διακηρύξωμεν ταχέως πάντες ὅτι ἐν τῷ θαυμασίως εὐρυνθέντι καὶ ὑπὸ τόσων ἀξιϋμνήτων γεγονότων πλαισιωθέντι σταδίῳ τῆς ἐθνικῆς δράσεως ἀνάλογοι θὰ μεγαλυνθῶσι καὶ αἱ ἐμπνεύσεις καὶ οἱ ἀθληταὶ τῆς τέχνης, σᾶς παρακαλῶ νὰ δεχθῆτε μετὰ τῶν κ. κ. συναδέλφων σας τὴν ἔκφρασιν τῆς ἐξαιρετικῆς πρὸς τοὺς καλοὺς ὑμῶν ἀγῶνας στοργῆς μου.

ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

Η ΕΥΡΩΣΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Ξένοι οἰκονομολόγοι μετὰ θαυμασμοῦ ὁμιλοῦν διὰ τὴν εὐρωστίαν τοῦ ἑλληνικοῦ Κράτους. Διότι ἐνῷ κατὰ τὰ τρία τελευταῖα ἔτη τὸ Κράτος ἐδαπάνησε μεγάλα ποσὰ διὰ πολεμικὰς παρασκευάς, καὶ ἐπλήρωσε πεντήκοντα ἑκατομμύρια δι' ἀγορὰν πλοίων πολεμικῶν, καὶ διατηρεῖ ὑπὸ τὰ ὅπλα ὑπὲρ τὰς διακοσίας χιλιάδας στρατοῦ, καὶ ναυτικὸν πολυδάπανον, ἐν τούτοις, ἡ Ἑλληνικὴ ἀγορά, τὰ δημόσια ταμεῖα, αἱ Τράπεζαι δὲν ἔδειξαν τὴν παραμικρὰν στενοχωρίαν. Εἶναι πρωτοφανές, ἂν μὴ μαναδικόν, τὸ φαινόμενον τοῦτο καὶ μαρτυρεῖ τὴν ἀξίαν καὶ τὴν ἱκανότητα τῶν διαχειριζομένων τὰ δημόσια μετὰ τοσαύτης πατρικῆς μερίμνης.

Η ΙΚΑΡΙΑ

Ἡ νῆσος ἡ μικρὰ διὰ τὴν ὁποίαν αἱ γεωγραφίαι τῶν ἐγκυκλοπαιδιῶν ἔχουν ἀφιερώσῃ ὀλίγας λέξεις, ἀλλ' ἡ ὁποία, ἀντιστρόφως πρὸς τὴν ἔκτασίν της, ἔκαμε τὰ γνωστά, ἕως τώρα κατορθώματα, εἶναι ἤδη καὶ ἐπισήμως Ἑλληνική.

Τὸ μικρὸ νησάκι, μὲ τὰς ὀκτὼ χιλιάδας κατοίκους του, τοὺς ἀτρομήτους εἰς γενναιότητα καὶ τοὺς ἀκαταβλήτους εἰς πατριωτισμόν, μόλις ἡ Ἰταλία πέρυσι κατέλαβε τὰς ἄλλας νήσους, αὐτὸ ὕψωσε τὴν σημαίαν τῆς αὐτονομίας, ἔκαμε Κυβέρνησιν ἰδικήν του, ὡπλισε πλοῖον, ἕνα καρυδότσουφλο, καὶ ἐναυμάχησε μάλιστα εἰς τὸν στενὸν τῆς Σάμου.

Ἡ Ἑλληνικὴ σημαία ἔπρεπε νὰ στηθῇ καὶ ἐκεῖ, καὶ οἱ ἐνθουσιώδες Ἰκάριοι ἐχαιρέτισαν τὸν Ἑλληνικὸν στόλον, ὅστις τὴν κατέλαβε, ὡσεὶ ἀμείβων τὸν πατριωτισμὸν καὶ τοὺς ἀγῶνάς των.

Η ΚΑΣΤΟΡΙΑ

Ἡ καταληφθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἑλλενικοῦ Στρατοῦ Καστορία, εἶναι πόλις Ἑλληνικωτάτη, κατοικουμένη ὁλοσχερῶς σχεδὸν παρ' Ἑλλήνων.

Οἱ Ἕλληνες τῆς Καστορίας εἰργάσθησαν κατὰ τὸν Μακεδονικὸν ἀγῶνα ὑπὲρ συγκρατήσεως τῆς Ὀρθοδοξίας καὶ τοῦ Ἑλληνισμοῦ πολλοὺς ἐξ αὐτῶν ἀναδείξαντες ἥρωας καὶ πλεῖστα ἀριθμήσαντες θύματα.

Ἔχει 20 περίπου χιλιάδας κατοίκων καὶ εἶναι πόλις ἐμπορικωτάτη διεξάγουσα μέγα ἐμπόριον γουναρικῶν.

Ὁ Τουρκικὸς στρατὸς ἠναγκάσθη νὰ ἐγκαταλείψῃ ταύτην φοβηθεὶς προφανῶς τὴν ἐξέγερσιν τῶν Ἑλλήνων κατοίκων της, οἵτινες μετὰ χαρᾶς ἀπεριγράπτου παρηκολούθουν τὴν νικηφόρον προέλασιν τοῦ Ἑλληνικοῦ Στρατοῦ, ἀναμένοντες μετ' ἀδημονίας καὶ τὴν κατάληψιν τῆς πόλεως των.

Ἡ Καστορία κεῖται πρὸς νότον τοῦ Μοναστηρίου καὶ τῆς Φλωρίνης πρὸς τὰ Ἑλληνικὰ σύνορα. Ἔχει δὲ πλησίον ὁμώνυμον λίμνην.

Εἶναι δὲ ἡ Καστορία ἕδρα Ἕλληνος Μητροπολίτου καὶ ἔχει καὶ Ἑλληνικὸν Γυμνάσιον.

Ὅσον ὑψηλοτέρα εἶνε ἡ κορυφὴ τῆς λεύκης τόσον εὐπροσβλητοτέρα εἶνε ἀπὸ τοὺς κεραυνούς. Οὕτω καὶ ἡ «Τράπεζα Ἀθηνῶν» ἀνελθοῦσα εἰς ὄνειρευτον ὕψος Τραπεζητικῆς καὶ Ἐθνικῆς δράσεως κατέστη

Η ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

εἰς ὡρισμένας τοῦ ἐθνικοῦ βίου τῆς πατρίδος μας περιστάσεις τὸ πλέον εὔθικτον ἵδρυμα τῆς Ἑλλάδος. Καὶ ἀκριβῶς ὡς ἐκ τῆς ἐθνικῆς κτευθύνσεως τῶν ἐργασιῶν της, ἐκ τοῦ πνεύματος τὸ ὁποῖον διέπει τὰς εὐρυτάτας βλέψεις της διὰ τῆς ἐξυπηρετήσεως τῶν γενικωτέρων συμφερόντων τοῦ Ἑλληνισμοῦ ἡ «Τράπεζα τῶν Ἀθηνῶν» ἦτο τὸ μόνον ἵδρυμα τὸ ὁποῖον θὰ ἠδύνατο νὰ ἐπηρεασθῇ ἐκ τῶν κρισίμων περιστάσεων ποῦ διατρέχομεν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ π. μηνός. Καὶ εἴδομεν τὸν κολοσσὸν αὐτὸν τῆς ἐργασίας καὶ τῆς ὀργανώσεως νὰ μὴ διστάσῃ εἰς τοιαύτας στιγμὰς νὰ προβῇ θαρραλέως εἰς μίαν ἀπόφασιν ἡ ὁποία θὰ συνέτριβε καὶ θὰ ἐθρυμμάτιζε κάθε ἄλλον πιστωτικὸν ὀργανισμόν. Ἀλλὰ διὰ τὴν Τράπεζαν Ἀθηνῶν ἡ ὁποία ἔχει δημιουργήσῃ ὄγκον ἐργασίας πρωτοφανῆ δι' ἑλληνικὴν ἐπιχείρησιν εἰς τὰ ὑπόδουλα μέρη, τὸ μέτρον τοῦ νὰ ἐπωφεληθῇ τὰς διατάξεις τοῦ ἐσχάτως ψηφισθέντος νόμου, ἦτο ἁπλῶς μέτρον προνοίας στοιχειώδους ὑπὲρ τῶν συμφερόντων τῶν μετόχων της καὶ τῶν πελατῶν της καὶ διὰ τοῦτο ἀκριβῶς ἔτυχε τῆς πλήρους ἐπιδοκιμασίας τῆς κοινωνίας οὐδεμιᾶς φωνῆς ἀντιταχθείσης κατ' αὐτοῦ. Καὶ περατουμένου τοῦ νικηφόρου πολέμου μας καὶ ἐπανερχομένων τῶν πραγμάτων εἰς τὴν κανονικὴν αὐτῶν τροχιὰν ἡ «Τράπεζα Ἀθηνῶν» προώρισται νὰ δώσῃ εἰς γενναίας δόσεις ζωὴν εἰς τὸ ἐμπόριον, εἰς τὴν βιομηχανίαν καὶ ἐν γένει εἰς τὰς παραγωγικὰς δυνάμεις τοῦ τόπου καὶ νὰ ἐνισχύσῃ καὶ νὰ τονώσῃ τὰς συναλλακτικὰς ἐργασίας τῆς μεγάλης πλέον Ἑλλάδος. Ὅταν σκεφθῇ κανείς ὅτι εἰς τὸν παρελθόν, κατὰ τὸ ὁποῖον ὁ ἑλληνισμὸς ἦτο ἐξησθενημένος καὶ ἡ τόση εὐρωστία του ἦτο ὑπολανθάνουσα, ἡ «Τράπεζα Ἀθηνῶν συνετήρει Ὑποκαταστήματα εἰς Κ)πολιν, εἰς Θεσσαλονίκην, εἰς Καβάλλαν, εἰς Σέρρας, εἰς Ἰωάννινα, εἰς Σμύρνην, εἰς Κερασοῦντα, εἰς Σαμψοῦντα, εἰς Τραπεζοῦντα, εἰς Ταρσόν, Ἄδανα, Μερσίναν καὶ Χίον, δύναται πλέον νὰ φαντασθῇ ὁποία θὰ εἶνε ἡ εὐεργετικὴ αὐτῆς δρᾶσις εἰς στιγμὴν καθ' ἣν ὁ Ἑλληνισμὸς θέλει ἀνδρωθῇ, ἡ πατρίς μας θέλει μεγαλυνθῇ καὶ τὰ ἑλληνικὰ κεφάλαια δὲν θὰ ἐξαπλοῦνται περίφοβα εἰς ἀγορὰς ἐγθρικῶν πόλεων. Ἐπὶ πλέον δὲ μετὰ πίστεως δυνάμεθα νὰ προσθλέπωμεν εἰς τὴν αὔριον ὅταν σκεφθῶμεν ὅτι ἡ Τράπεζα διπλασιάζουσα τὰ κεφάλαιά της θὰ ἔχῃ εὐρύτατον στάδιον πλουτοπαραγωγικῆς ἐργασίας ἀπέναντί της. Διὰ τοῦτο ὅλος ὁ χρηματιστικὸς κόσμος τῆς Ἀνατολῆς, παρ' ᾧ ἡ «Ἀθηναϊκὴ» ἀπολαμβάνει μεγίστης ἐκτιμήσεως, καθὼς καὶ πάντες οἱ μετ' αὐτῆς συναλλασσόμενοι ματὰ πεποιθήσεως ἀναμένουσιν ἐν τῷ μέλλοντι τὴν εὐεργετικὴν καὶ νικηφόρον αὐτῆς δρᾶσιν κατὰ τοσοῦτον μᾶλλον ἀσφαλῆ καθ' ὅσον αἱ νέαι συνθῆκαι τοῦ Ἑλληνισμοῦ παρέχουσιν ἔδαφος ἀληθῶν μεγαλουργημάτων. Καὶ τὴν πεποίθησιν αὐτὴν ἐμπνέει ἄλλως ἡ ἀλματικὴ σταδιοδρομία τῆς «Ἀθηναϊκῆς» ἡ ἐκδηλωθεῖσα μὲ τόσην σταθερότητα καθ' ὅλην τὴν περίλαμπρον αὐτῆς δρᾶσιν.

Ζ.

Σ. Ἑλλ. Ἐπ. Εἶχον στοιχειοθετηθῇ ταῦτα ἀπὸ τοῦ π. μηνὸς ἐλλείψει ὅμως χώρου ἀνεβάλομεν τὴν δημοσίευσίν των διὰ τὸ παρὸν τεῦχος ὁπότε ἔχομεν τὴν εὐχαρίστησιν ν' ἀναγγείλωμεν τὴν ἐπανάληψιν τῶν πληρωμῶν τῆς Τραπέζης Ἀθηνῶν ἐπιτευχθεῖσαν ταχυτέρον πάσης εὐχῆς καὶ πάσης ἐπιθυμίας τοῦ μετ' αὐτῆς συναλλασσομένου κόσμου καὶ τῶν ἐκτιώντων τὴν μεγάλην ἐθνικὴν ἀποστολήν της.

Η ΜΕΤΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΟΔΩΝ

(Παρὰ πολυτίμου φίλου τῆς «Ἑλληνικῆς Ἐπιθεωρήσεως» καὶ διαπρεποῦς μέλους ὁμογενοῦς ἐν τῇ ξένῃ παροικίᾳ ἐλάβομεν τὴν κάτωθι ἐπιστολὴν ἀξίαν πολλῆς προσοχῆς).

Δεσποινίς,

Σκέψις γίνεται ἐν Ἀθήναις περὶ μετονομασίας ὁδῶν τῶν Ἀθηνῶν, πολὺ δὲ ὀρθῶς παρετήρησαν ὅτι τὰ ὀνόματα Πανεπιστημίου καὶ Ἀκαδημίας δὲν πρέπει νὰ μεταβληθῶσιν. Ἡ ὁδὸς Σταδίου ἂς μεταβληθῇ εἰς Κωνσταντινουπόλεως, Θεσσαλονίκης ὅμως καὶ Βενιζέλου νομίζω καταλληλότατον νὰ ὀνομασθῶσιν αἱ Ἀγχέσμου καὶ Λυκαβητοῦ εἰς τὸ τέλος ἑκάστης τῶν ὁποίων πρὸς τὸν Λυκαβητόν, νὰ χαραχθῶσι δύο πλατεῖαι ἀνὰ μία, Ἀγχέσμου καὶ Λυκαβητοῦ. Καὶ αἱ ὁδοὶ νὰ σχεδιασθῶσι πλατύτεραι ὥστε καθ' ὅσον κτίζονται νέα ἢ ἀνακαινίζονται τὰ παλαιὰ κτίρια νὰ τοποθετοῦνται ἐπὶ τῆς νέας γραμμῆς καὶ οὕτως ἐντὸς ὀλίγων ἐτῶν νὰ συντελεσθῶσι δύο λαμπραὶ λεωφόροι. Ἄρχονται ἑκατέρωθεν τοῦ Χώρου τῶν Βασιλικῶν Σταύλων, ὅπου βεβαίως ἐντὸς ὀλίγων ἐτῶν θὰ ἀνεγερθῇ νέον κτίριον, τὸ Βουλευτήριον ἴσως. Εἶναι κεντρικώτατον. Φέρουσιν ἀδιάφορα ὅλως ὀνόματα, τὰ ὁποῖα θὰ διατηρηθῶσιν εἰς τὰς πλατείας κατὰ τὸ τέλος τῶν ὁδῶν. Νομίζω ὅτι δι' ὅλους αὐτοὺς τοὺς λόγους εἶναι αἱ καταλληλότεραι πασῶν. Ἐπὶ παρομοίων ζητημάτων ὅλοι ὀφείλουν νὰ ὑποβάλλουν προτάσεις ὥστε νὰ γίνῃ ἀποδεκτὴ ἡ καταλληλοτέρα.

ΠΟΛΕΜΙΚΑ ΟΛΙΓΟΣΤΙΧΑ

— *Εἰς τὴν Γιαννιτσὰν διηγοῦνται ὅτι πρὶν ἀρχίσῃ ἡ μεγάλη μάχη συνέβη τὸ ἑξῆς μὲ τὰς πυροβολαρχίας, Εἶχον παραταχθῇ ὅλαι αἱ Ἑλληνικαὶ πυροβολαρχίαι εἰς γραμμὴν καὶ ἦσαν ἕτοιμοι διὰ νὰ σκορπισουν τὸν θάνατον εἰς τὰς ἐχθρικὰς τάξεις. Πρὶν δοθῇ τὸ σύνθημα τῆς ἐνάρξεως, οἱ πυροβολητὰὶ ἔψαλλον τὸν Ἐθνικὸν ὕμνον ἀπ' ἄκρου εἰς ἄκρον τῆς γραμμῆς. Ὅταν ὁ ὕμνος ἐτελείωσεν ἤρχισε τὸ ἆσμα τῶν κανονιῶν, τὰ ὁποῖα ἔβαλλον μετὰ τελείας ἐπιτυχίας. Εἰς ἑκάστην βολὴν τῶν κανονιῶν μας, οἱ πυροβολητὰὶ ἐζητωκραύγαζον διὰ τὴν ἐπιτυχίαν των.*

— *Κατόπιν διαταγῆς τῆς Κυβερνήσεως ἡ μουσικὴ τῶν Χανίων διετάχθη νὰ κατευθυνθῇ εἰς Θεσσαλονίκην.*

— *Εἰς τὸ «Ἀκταῖον» ἐγκατεστάθησαν οἱ ἐπίσημοι αἰχμάλωτοι Τοῦρκοι. Μεταξὺ αὐτῶν εὑρίσκονται ὁ ὑπασπιστὴς τοῦ Κιαμὴλ Πασσᾶ, δύο ὑποστράτηγοι, δύο συνταγματάρχαι καὶ τέσσαρες ἀξιωματικοὶ τοῦ ἐπιτελείου.*

— *Οἱ Βούλγαροι ἀντιπρόσωποι διὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς ἀνακωχῆς μετέβησαν εἰς τὸ ὁρισθὲν μέρος ἐπὶ αὐτοκινήτου συνοδευόμενοι ἀπὸ τιμητικὴν φρουρὰν τοῦ ἱππικοῦ.*

— *Ὅταν συνηντήθησαν οἱ πληρεξουσιοι τῶν δύο ἀντιπάλων δυνάμεων ὁ Ρεσὶτ πασσᾶς εἶχε ζωγραφισμένην ἐπὶ τοῦ προσώπου του ὅλην τὴν γαλήνην καὶ τὴν ἄψογον ἀβρότητα τοῦ γηραιοῦ διπλωμάτου. Καὶ ὁ Ναζὶμ ὅλην τὴν καλωσύνην καὶ τὴν ἀγαθότητα πασσᾶ τῶν παλαιῶν ἡμερῶν.*

— *Μετὰ τὸ τελεσθὲν ἐν Θεσσαλονίκῃ καὶ ἐν τῷ Ναῷ τοῦ Ἁγίου Μηνᾶ μνημόσυνον ὑπὲρ τῶν πεσόντων μαχητῶν τῶν τεσσάρων Ἐθνῶν ὁ Βασιλεὺς καὶ ἡ Βασίλισσα ἡμῶν ἔδωκαν πρὸς δημοσίευσιν τὰς κάτωθι γραμμάς.*

— *Ἐπιστρέψαντες πρὸ μικροῦ ἐκ τοῦ μνημοσύνου τῶν ὑπὲρ Πίστεως καὶ Πατρίδος πεσόντων, ἐκ βάθους ψυχῆς ἐκφράζομεν εἰς τὰς δοκιμασθείσας οἰκογενείας τὴν θερμὴν ἡμῶν θλῖψιν καὶ τὴν συμμετοχὴν εἰς τὸ πένθος αὐτῶν. Ὁ ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς τιμῆς θάνατος εἶναι δι' αὐτὰς παρηγορία καὶ ὑπερηφάνεια.*

Γεώργιος, Ὄλγα

Περὶ προμηθείας ἐξ Εὐρώπης μιᾶς καταβρεκτηρίου αὐτοκινήτου ἁμάξης.

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ

Διακηρύττει ὅτι

Τὴν 2αν Δεκεμβρίου ἐ. ἔ. ἡμέραν Κυριακὴν καὶ ὥραν 11ην π. μ. ἐνεργηθήσεται ἐν τῷ Δημαρχείῳ Ἀθηνῶν δημοπρασία δι' ἐνσφραγίστων προσφορῶν διὰ τὴν προμήθειαν μιᾶς αὐτοκινήτου καταβρεκτηρίου ἁμάξης, διὰ τὸ κατάβρεγμα τῶν δημοτικῶν ὁδῶν καὶ πλατειῶν, συμφώνως πρὸς τὴν παρὰ τῆς τεχνικῆς ὑπηρεσίας τοῦ Δήμου καταρτισθεῖσαν συγγραφὴν ὑποχρεώσεων, ἧς οἱ βουλόμενοι δύνανται νὰ λάβωσι γνῶσιν, προσερχόμενοι εἰς τὸ τμῆμα τῆς ὁδοποιΐας τοῦ Δήμου Ἀθηναίων.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Νοεμβρίου 1912.

Ὁ Δήμαρχος

Σπύρ. **Μερκούρης**

Πρὸς τοὺς κ.κ, Ὑδρολήπτας τῆς πόλεως Ἀθηνῶν.

Ἐκτελουμένων κατ' αὐτὰς εἰς τινα σημεῖα τοῦ Ἀδριανείου ὑδραγωγείου ἐργασιῶν καθαρισμοῦ καὶ ἐπισκευῆς αὐτοῦ, παρακαλοῦνται οἱ κ. κ. ὑδρολῆπται οἱ τε ἐκ τῶν Δεξαμενῶν Λυκαβητοῦ καὶ οἱ ἀπ' εὐθείας ἐκ τοῦ ὑδραγωγείου ἀρδευόμενοι ὅπως ἐφιστῶσι τὴν προσοχὴν αὐτῶν ἐπὶ τῆς καταναλώσεως τοῦ ὕδατος, καθόσον, λόγῳ τῶν ἐργασιῶν, ἡ ἐκ τοῦ ὑδραγωγείου παροχὴ εἶναι μικροτέρας διαρκείας, ἐξ ἧς θὰ προκύψῃ καὶ μικρὰ ἀνωμαλία καὶ ὡς πρὸς τὰς ὥρας τῆς διανομῆς.

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 10 Ἰανουαρίου 1912

(Ἐκ τοῦ Γραφείου τοῦ Ὑδραυλικοῦ Τμήματος)

Ὡραιότατα εἶνε τὰ νέα μεταξωτὰ διὰ φορέματα τῆς μόδας τῶν κυριῶν, τὰ ὁποῖα ἐκόμισε τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Ἑρμοῦ 58 γνωστότατον κατάστημα τοῦ κ.

ΘΕΟΔ. ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ

τὰ Magnolia, Rpes velouté, Taffetas moussoulin sangant, Taffetas, fleur deuphine κλπ. ὡς καὶ αἱ νεώτεραι γαρνιτοῦραι διὰ τὰς πλέον sic τουαλέττας κυριῶν.

ΓΑΛΑΚΤΟΥΧΟΝ ΑΛΕΥΡΟΝ **ΝΕΣΤΛΕ**

ΤΕΛΕΙΑ ΤΡΟΦΗ ΔΙΑ

ΤΑ ΒΡΕΦΗ, ΑΝΑΡΡΟΝΥΑΣ ΚΑΙ ΓΕΡΟΝΤΑΣ

ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΟ ΚΑΛΛΙΤΕΡΟΝ ΕΛΒΕΤΙΚΟΝ ΓΑΛΑ

Πωλεῖται εἰς ὅλα τὰ φαρμακεῖα καὶ φαρμακεμπορεῖα.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ Διὰ τὴν Ἑλλάδα καὶ Κρήτην.

Κος ΕΥΓ. ΠΛΟΚ ΑΘΗΝΑΙ

ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΔΡΧ. 60,000,000

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ "ΑΘΗΝΑΪΚΗ,,

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ: Ἐν Πειραιεῖ, Πάτραις, Σύρῳ, Καλάμαις, Τριπόλει, Βόλῳ Λαρίσσῃ, Ἀγρινίῳ, καὶ Καρδίτσῃ.
ΕΝ ΚΡΗΤΗι: Ἐν Χανίοις, Ἡρακλείῳ καὶ Ρεθύμνῳ.
ΕΝ ΤΟΥΡΚΙΑι: Ἐν Κωνσταντινουπόλει (Ὑποκατάστημα ἐν Γαλατᾷ μετὰ Πρακτορείου ἐν Σταμπούλ), ἐν Ἀμισῷ, Τραπεζοῦντι, Κερασοῦντι, Σμύρνῃ, Χίῳ, Μερσίνῃ, Ἀδάνοις, Ταρσῷ, Θεσσαλονίκῃ, Σέρραις, Καβάλλᾳ, Ξάνθῃ, Ἰωαννίνοις.
ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩι: Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, (Μετὰ παραρτήματος ἐν τῇ συνοικίᾳ Midan), Καΐρῳ, (Μετὰ παραρτήματος ἐν τῇ συνοικίᾳ Mousky), Ζαγαζικίῳ καὶ Μανσούρᾳ, Μίτ-Γκάμρ, Τάντᾳ καὶ Μπενὶ-Σουέφ.
ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩι (Nº 22 Fenchurch Street) ἐν Ἀμβούργῳ, (Domhof, Mönckebergstrasse 18) ἐν Λεμεσῷ (Κύπρου) ἐν Χαρτούμ (Σουδάν) καὶ ἐν Λιμένι Βαθέος (Σάμου).

ΙΣΟΛΟΓΣΜΟΣ ΤΗΣ 31 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1912

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

Διαθέσιμα:				
Ἐν τῷ Ταμείῳ καὶ παρ' ἐγχωρίοις Τραπέζαις	Δρ.	16,456,039.15		
Παρὰ Τραπέζαις ἐν Εὐρώπῃ καὶ Συναλλάγματα ἐν χαρτοφυλακίῳ	»	15,878,482.67	Δρ.	32,334,521 82
Προεξοφλήσεις καὶ Προκαταβολαὶ ε/γραμματίων			»	24,692,436 06
Ἠγγυημένοι λογαριασμοί:				
Ἐπὶ ἐνεχύρῳ χρεωγράφων	Δρ.	65,746,433.60		
Δι' ἐμπορικῶν καὶ ἄλλων ἐγγυήσεων	»	72,337,243.81	»	148,352,280 64
Ἐπὶ ὑποθήκῃ ἀκινήτων	»	10,268,603.23		
Τρέχοντες λογαριασμοὶ χρεωστικοί			»	24,722,873 11
Ὁμολογίαι Ἐθνικῶν Δανείων, Λιμενικῶν Ταμείων καὶ Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν			»	25,634,930 64
Χρεώγραφα καὶ τοκομερίδια			»	6,793,880 93
Συμμετοχαὶ εἰς ἐπιχειρήσεις			»	3,384,793 60
Ὑποκαταστήματα			»	1,967,851 72
Κτήματα Τραπέζης			»	4,778.202 81
Ἐγκαταστάσεις καὶ ἔπιπλα Κεντρικοῦ καὶ Ὑποκαταστημάτων			»	1,332,750 55
			»	273,994,521 88

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Κεφάλαιον Ἑταιρικὸν			Δρ.	60,000,000 —
Κεφάλαιον τακτικὸν Ἀποθεματικὸν			»	5,676,250 —
Ἀποθεματικὸν Προνοίας			»	504,301 95
Καταθέσεις ὄψεως	Δρ.	46,124,12677.		
» προθεσμίας	»	51,252,893.38	»	
» πολυετεῖς καὶ μὲ προειδοπ.	»	31,452,367.07	»	145,535,673 14
Ταμιευτήριον	»	16,706,285.92	»	
Τρέχοντες λογαριασμοὶ πιστωτικοί			»	29,530,493 24
Ἐξωτερικοὶ λογαριασμοὶ			»	30,903,781 61
Προσωρινοὶ λογαριασμοὶ καὶ διάφορα			»	1,844,021 94
			Δρ.	273,994,521 88

Ὁ Γεν. Διευθυντὴς
Ζ. Κ. ΜΑΤΣΑΣ

Ὁ Γεν. Ἐπιθεωρητὴς
Φ. Η. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

Σ. Π. Α. Π.

Ἀναχωρήσεις ἐξ Ἀθηνῶν

6.30 π.μ. *Διὰ Κόρινθον, Ναύπλιον, Τρίπολιν, Μεγαλόπολιν, Κυπαρισσίαν, Καλάμας.*
7.05 » *Διὰ Κόρινθον, Καλάβρυτα, Πάτρας, Κυλλήνην (λουτρά), Πύργον, Ὀλύμπια.*
8.20 » *Διὰ Κόρινθον καὶ τὰς μέχρις Ἀκράτας στάσεις.*
1.00 μ.μ. *Διὰ Κόρινθον, Ναύπλιον, Πάτρας.*

Ἀναχωρήσεις ἐκ Πατρῶν

7.30 π.μ. *Διὰ Κόρινθον, Ἀθήνας.*
11.40 » *Διὰ Καλάβρυτα, Κόρινθον, Ναύπλιον, Ἀθήνας.*
6.30 » *Διὰ Κυλλήνην (λουτρά), Πύργον Ὀλύμπια, Κυπαρισσίαν, Καλάμας, Μεγαλόπολιν, Τρίπολιν.*
3.45 μ.μ. *Διὰ Κυλλήνην (λουτρά),, Πύργον Ὀλύμπια.*

Ἀναχωρήσεις ἐκ Καλαμων

7,00 π.μ. *Διὰ Κυπαρισσίαν, Ὀλύμπια, Πύργον, Πάτρας, Μεγαλόπολιν, Τρίπολιν, Ναυπλιον Ἀθήνας.*
12.05 » *Διὰ Πύργον, Ὀλύμπια, Τρίπολιν.*

ΑΦΙΞΕΙΣ ΕΙΣ ΑΘΗΝΑΣ

4.40 μ.μ. *Ἐκ Πατρῶν, Τριπόλεως, Ναυπλίου.*
6.15 » *Τοπικὴ ἐκ Κορίνθου.*
7.05 » *Ἐξ Ὀλυμπίων, Πύργου, Κυλλήνης (λουτρῶν), Πατρῶν, Καλαβρύτων.*
8.05 » *Ἐκ Καλαμῶν, Κυπαοισσίας, Μεγαλοπόλεως, Τριπόλεως, Ναυπλίου.*

ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑΡΙΑ ΤΑΞΕΙΔΙΩΝ

1000 χιλιόμ.	*Α' Θ. Δρ. 90*		*διαρκείας*
ἔκπτωσις 25 0/0	*Β' » » 75*		*6 μηνῶν*
2500 χιλιόμ.	*Γ' » » 45*		
	Α' Θ. Δρ. 210		*διαρκείας*
ἔκπτωσις 30 0/0	*Β' » » 175*		*1 μηνῶν*
	Γ' » » 105		

DEMETRIUS SKIADAS

EGYPTE, LE CAIRE, - RUE RUEY Nº 5

FOURNISSEUR DE L'ARMÉE D'OCCUPATION
MAISON FONDÉE EN 1870

GRANDE FABRIQUE, DISTILLERIE DE LIQUEURS
GRAND DÉPOT DE VINS

IMPORTATION · EXPORTATION

Σ. Π. Α. Π.

Ἀναχωρήσεις ἐξ Ἀθηνῶν

6.30 π. μ. Διὰ Κόρινθον, Ναύπλιον, Τρίπολιν, Μεγαλόπολιν, Κυπαρισσίαν, Καλάμας.
7.05 » Διὰ Κόρινθον, Καλάβρυτα, Πάτρας, Κυλλήνην, Πύργον, Ὀλύμπια.
8.20 » Τοπικὴ διὰ Κόρινθον.
11.30 » Διὰ Κόρινθον Ναύπλιον, Πάτρας.
1.20 μ. μ. Ταχεῖα διὰ Πάτρας, κατὰ Δευτέραν καὶ Τετάρτην.

Ἀναχωρήσεις ἐκ Πατρῶν

7.10 π. μ Διὰ Κόρινθον, Ναύπλιον, Ἀθήνας.
8.15 » Ταχεῖα δι' Ἀθήνας, κατὰ Τρίτην καὶ Παρασκευήν.
11.35 » Διὰ Καλάβρυτα, Κόρινθον, Ἀθήνας.
6.30 » Διὰ Κυλλήνην, Ὀλύμπια, Κυπαρισσίαν, Καλάμας, Μεγαλόπολιν, Τρίπολιν.
3.45 μ. μ. Διὰ Κυλλήνην, Πύργον, Ὀλύμπια.

Ἀναχωρήσεις ἐκ Καλαμῶν

7.— π. μ. Διὰ Κυπαρισσίαν, Πύργον, Πάτρας, Μεγαλόπολιν, Τρίπολιν, Ἀθήνας.
12.40 μ. μ. Διὰ Κυπαρισσίαν, Πύργον, Ὀλύμπια, Μεγαλόπολιν, Τρίπολιν.

Ἀφίξεις εἰς Ἀθήνας

2.45 μ. μ. Ταχεῖα ἐκ Πατρῶν (δὶς ὡς ἄνω).
4.45 » Ἐκ Πατρῶν, Τριπόλεως, Ναυπλίου.
6.15 » Τοπικὴ ἐκ Κορίνθου.
7.05 » Ἐξ Ὀλυμπίων, Πύργου, Κυλλήνης, Πατρῶν, Καλαβρύτων,
8.15 » Ἐκ Καλαμῶν, Κυπαρισσίας, Μεγαλοπόλεως Τριπόλεως, Ναυπλίου.

ΕΡΓΑ ΤΗΣ Δ^ΟΣ ΕΥΓΕΝΙΑΣ ΖΩΓΡΑΦΟΥ

ΕΚΔΟΘΕΝΤΑ

ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ	Α' τόμος	Φρ.	3.00
»	Β' »	»	2.00
»	Γ' »	»	1.50
ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ	»	»	2.00
Η ΓΚΟΥΡΑΙΝΑ Ἱστορικὸν μυθιστόρημα, ἐξ ὑπερεπτακοσίων σελίδων.			5.00

ΑΝΕΚΔΟΤΑ

Η ΜΟΝΑΧΗ	Δρᾶμα	Βυζαντινὸν τρίπρακτον
Ο ΕΞΙΛΑΣΜΟΣ	»	κοινωνικὸν »
Η ΚΛΕΦΤΟΠΟΥΛΑ	»	ἱστορικὸν »
Η ΤΖΕΝΗ ΜΕ ΤΟ ΓΕΛΙΟ ΤΗΣ	κοινωνικὸν δραμάτιον μονόπρακτον, μεταφρασθὲν εἰς τὴν Ἀγγλικήν.	

(Διδαχθέντα ἀπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Σκηνῆς)

Σειραὶ τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπιθεωρήσεως τοῦ Α' Β' καὶ Γ' ἔτους πωλοῦνται εἰς τὰ Γραφεῖά μας πρὸς 18 δρ. ἑκάστη.

ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΕΤΑΙΡΙΑ

ΠΡΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΝ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΑΣ ΤΗΣ ΣΤΑΦΙΔΟΣ

Δελτίον κινήσεως Σταφιδοκάρπου ἀπὸ 10 Αὐγούστου 1911 ἕως 20 Νοεμβρίου 1912.

ΕΞΑΓΩΓΗ

Ἔτη	Λίτραι Ἑνετικαὶ
1912)13	176,118,058
1911)12	176,642,062
1910)11	153,130292,

ΑΠΟΘΗΚΑΙ ΕΤΑΙΡΙΑΣ

Παρακρατήσεως

Ἔτη		Ποσὸν δελτίων	Συμψηφισμὸς	Ὑπόλοιπον
1912)13	Ἐκδοθέντα καὶ παρελθ. χρήσεως	75,631,800	62,381,400	13,250,400
1911)12	» » » »	81,552,000	62,620,800	18,931,200
1910)11	» » » »	81,903,500	54,096,500	27,807,000

Προκαταβολῶν ἐπ' ἐνεχύρῳ

Ἔτη	Εἰσαγωγὴ	Ἐξαγωγὴ	Ὑπόλοιπον
1912)13	13,474,380	2,342,205	11,132,175
1911)12	15,178,619	1,942,063	13,254,556
1910)11	17,630,119	1,443,584	16,186,607

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Νοεμβρίου 1912

(Ἐκ τοῦ Γραφείου)

Σ.Π.Α.Π.

ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑΡΙΑ ΤΑΞΕΙΔΙΩΝ

Πρὸς ὁδηγίαν τῶν ἐνδιαφερομένων παραθέτομεν τὴν προκύπτουσαν διαφορὰν πρὸς ὄφελος τῶν ταξειδευόντων μὲ βιβλιάριον 2500 χιλιομέτρων, ἐν συγκρίσει μὲ τὰς τιμὰς τῶν ἁπλῶν εἰσιτηρίων.

Ἐξ Ἀθηνῶν				
Διὰ Κόρινθον	Εἰσιτήρ.	9.20	7.30	4.60
	Βιβλιάρ.	7.65	6.40	3.85
» *Ἄργος*	Εἰσιτήρ.	15.70	12.50	7.85
	Βιβλιάρ.	12.20	10.16	6.10
» *Τρίπολιν*	Εἰσιτήρ.	23.20	18.80	11.00
	Βιβλιάρ.	18.—	15.—	9 —
» *Μεγαλόπολιν*	Εἰσιτήρ.	29.20	23.—	14.60
	Βιβλιάρ.	21.95	18.30	11.—
» *Κυπαρισσίαν*	Εἰσιτήρ.	34,50	25.75	12.75
	ιβλιάρ.Β	27.80	23 20	13.90
» *Ἀκράταν*	Εἰσιτήρ.	19.50	15.50	9.20
	Βιβλιάρ.	13.05	10.85	6.55
» *Πάτρας*	Εἰσιτήρ.	25.—	18.—	10.—
	Βιβλιάρ.	19.65	15.55	9.35
» *Πύργον*	Εἰσιτήρ.	37.70	18.10	16.35
	Βιβλιάρ.	27.05	22 55	13.55
Ἐκ Πατρῶν				
Διὰ Πύργον	Εἰσιτήρ.	12.70	10.10	6.35
	Βιβλιάρ	8.38	6.95	4.15
» *Λεχαινὰ*	Εἰσιτήρ.	7.60	6.—	3.80
	Βιβλιάρ.	4.98	4.05	2.45
» *Αἰγιον*	Εἰσιτήρ.	5.10	4.—	2.55
	Βιβλιάρ.	3.35	2.80	1.70
» *Κόρινθον*	Εἰσιτήρ.	16.50	13.10	8.25
	Βιβλιάρ.	11.—	9.20	5.50
Ἐκ Τριπόλεως				
Διὰ Καλάμας	Εἰσιτήρ.	13.70	12.25	7.35
	Βιβλιάρ.	9.65	8.05	4.85
» *Ναύπλιον*	Εἰσιτήρ.	9.50	7.80	4.70
	Βιβλιάρ.	6.75	5.60	3.40

(Ἐκ τοῦ Γραφείου)

Η ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Δηλοποιεῖ

ὅτι, ἐκτὸς τῶν ἤδη ἐν κυκλοφορίᾳ ἑκατονταδράχμων τραπεζιτικῶν γραμματίων, τίθησι κατ' αὐτὰς εἰς κυκλοφορίαν καὶ ἕτερα τραπεζιτικὰ γραμμάτια τῶν 100 ἑκατὸν δραχμῶν, νέου τύπου, πλάτους 87 χιλιοστῶν καὶ μήκους 178 χιλιοστῶν τοῦ μέτρου, διακρινόμενα διὰ τῶν ἑξῆς κυριωτέρων γνωρισμότων.

Πρόσοψις

Ἡ πρόσοψις φέρει πρὸς τὰ ἄνω τοξοειδῶς διὰ μελανῶν κεφαλαίων γραμμάτων τὰς λέξεις «Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος» κάτωθι δὲ αὐτῶν καὶ ἐν τῷ μέσῳ ἐν πλαισίῳ πεποικιλμένῳ διὰ δαντελλοειδοῦς ποικίλματος τὸν ἀριθμὸν 100 διὰ μεγάλων ἀραβικῶν στοιχείων. Ὑπὸ τοῦτον ἐν μελανῷ πλαισίῳ σχήματος ταινίας τὰς λέξεις «δραχμαὶ ἑκατὸν» διὰ κεφαλαίων λευκῶν γραμμάτων.

Κατωτέρω φέρονται ἀριστερᾷ ἡ ὑπογραφὴ τοῦ ταμίου τῆς Τραπέζης, ἐν τῷ μέσῳ ἡ τοῦ Διοικητοῦ καὶ δεξιᾷ ἡ τοῦ Βασιλικοῦ Ἐπιτρόπου, τεθειμέναι αἱ μὲν δύο πρῶται διὰ σφραγιστῆρος, ἡ δὲ τελευταία ἰδιοχείρως.

Ἀριστερᾷ τοῦ γραμματίου εὕρηται ἐν πλαισίῳ σχήματος κυκλοτεροῦς ἡ εἰκὼν τοῦ ἱδρυτοῦ τῆς Τραπέζης Γ. Σταύρου, δεξιᾷ δὲ τὸ Βασιλικὸν Στέμμα.

Ἡ πρόσοψις χρώματος ἰώδους πλαισιοῦται ὑπὸ δαντελλοειδῶν ἡμικυκλικῶν ποικιλμάτων χρώματος πρασίνου.

Ὀπισθία ὄψις

Ἡ ὀπισθία ὄψις, πλαισιουμένη διὰ πρασίνου δαντελλοειδοῦς ποικίλματος, φέρει ἐν τῷ μέσῳ εἰκόνα τοῦ ὀσωζομένου ἀρχαίου ἀγάλματος τῆς Εἰρήνης φερούσης τὸν Πλοῦτον. ὡς ἀναγινώσκεται καὶ ἐπὶ τοῦ βάθρου αὐτοῦ διὰ κεφαλαίων μελανῶν γραμμάτων.

Ἑκατέρωθεν τοῦ ἀγάλματος τῆς Εἰρήνης φέρεται ἐν θυρεοῖς διὰ μεγάλων λευκῶν στοιχείων ὁ ἀριθμὸς 100, ὑπ' αὐτὸ δὲ σημειοῦται ἡ ἔκδοσις διὰ τῶν λέξεων «ἔκδοσις ἐννάτη».

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Δεκεμβρίου 1910.

Ὁ Διοικητὴς
ΒΑΛΑΩΡΙΤΗΣ

INSTITUT COMPTABLE

Τελεία ἐκμάθησις παντὸς ὅτι ἐνδιαφέρει πρακτικῶς τὰς τραπεζιτικὰς ἐργασίας, τὸ Ἐμπόριον καὶ τὴν Βιομηχανίαν.
Λογιστικὴ ἐξάσκησις πρωτοφανὴς διὰ τὴν Ἑλλάδα.
Πλειοτέρας πληροφορίας παρὰ τῷ Διευθυντῇ τοῦ Institut Comptable κ. Ν. ΤΣΙΜΠΑ.

Ὁδὸς Κανάρη καὶ Μπλιώνη ἀριθ. 2Α.

ΩΔΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Μουσικοῦ καὶ Δραματικοῦ Συλλόγου, λαβὸν ὑπ' ὄψιν τὴν Ἔκθεσιν τῆς ἀγωνοδίκου Ἐπιτροπῆς τοῦ Β΄. Ἀβερωφείου δραματικοῦ διαγωνισμοῦ ἀπεφάσισεν, ὅπως ἡ ἐπ' αὐτοῦ κρίσις ἀναβληθῇ εἰς νέαν περίοδον, ἀρχομένην τῇ 1 Δεκεμβρίου 1912 καὶ λήγουσαν τῇ 31 Ὀκτωβρίου 1913.

Ἡ νέα αὕτη περίοδος θὰ θεωρηθῇ ὡς παράτασις τοῦ ἐφετεινοῦ διαγωνισμοῦ, ὥστε κατ' ἀρχὴν νὰ δοθῇ καιρὸς καὶ τὰ νῦν ὑπ' ὄψιν τῆς Ἐπιτροπῆς ὑπάρχοντα ἀλλὰ μὴ παρασταθέντα λόγῳ τοῦ πολέμου νὰ παρασταθῶσι καὶ ἕτερα νὰ ὑποβληθῶσι πρὸς κρίσιν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 20 Νοεμβρίου 1912.

(Ἐκ τοῦ Γραφείου)

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΦΩΝΗΤΙΚΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ

Ἡ κ. M. L. Tavari καθηγήτρια Μονῳδίας εἰς τὸ Ὠδεῖον Λότνερ ἔχουσα διαθεσίμους δύο ὥρας τὴν ἑβδομάδα δίδει μαθήματα φωνητικῆς μουσικῆς. Διδάσκει τὰς ὄπερας εἰς τὴν γλῶσσαν τῶν μουσουργῶν των. Ἀκολουθεῖ τὴν πλέον εὔληπτον διδασκαλίαν καὶ καταρτίζει μαθητρίας τελείας εἰς μικρὸν χρονικὸν διάστημα, τόσον εἶνε ἡ εὐμέθοδος ἡ διδασκαλία της.

Πληροφορίαι δίδονται εἰς τὸ Ὠδεῖον Λότνερ.

Συνιστᾶται ἰδιαιτέρως ὑπὸ τῆς «Ἑλληνικῆς Ἐπιθεωρήσεως.»

ΗΝΩΜΕΝΑ ΒΟΥΣΤΑΣΙΑ

Γ. ΓΕΩΡΓΑΝΤΗ

Ἐὰν αἱ Ἀθῆναι δύνανται νὰ ὑπερηφανεύωνται διὰ τὰς τελευταίως σημειωθείσας καταπληκτικὰς προόδους των μία ἀφορμὴ πρὸς τοῦτο εἶνε καὶ τὸ μέγα αὐτὸ Κατάστημα εἰς τὸ ὁποῖον συνεκεντρώθη πλουσία ἐπίπλωσις, ἀπαστράπτουσα καθαριότης, πρόθυμος ὑπηρεσία, μοναδικὴ ἀφθονία καὶ ποικιλία ὅλων τῶν εἰδῶν τῆς **Ζαχαροπλαστικῆς** *καὶ τῆς* **Γαλακτοκομίας**. *Πρῶτον αὐτὸ ἐκαινοτόμησεν εἰς τὸ ζήτημα τῆς εὐθηνῆς διανομῆς κατ' οἶκον ἀγνοῦ καὶ νωποῦ* **Ἀγελαδινοῦ Γάλακτος!!** *Τὰ* **Γιαούρτια του** *κατέστησαν ὀνομαστά, ὅλα δὲ τὰ εἴδη τῆς* **Γαλακτοκομίας** *παρέχονται ἄφθονα, εὐθηνά, καὶ μὲ ὑλικὰ ἐκλεκτὰ καὶ ἐπιμελημένα. Τὰ δὲ εἴδη τῆς* **Ζαχαροπλαστικῆς** *γαργαλιστικώτατα, γευστικώτατα, ἀπολαυστικώτατα. Κατόπιν ὅλων αὐτῶν* **δικαίως** *θεωρεῖται τὸ κέντρον ὅλου τοῦ ἐκλεκτοῦ κόσμου.* **Δικαίως** *εὑρίσκουσι θέσιν μόνον οἱ προνοητικοὶ ποῦ φροντίζουσιν ἐγκαίρως νὰ τὰς καταλαμβάνωσι καὶ ἀκόμη* **δικαιότερον** *ὅλοι οἱ συχνάζοντες εἰς τὰ* **Θέατρα** *δὲν θεωροῦσι τὴν διασκέδασίν των πλήρη ἂν δὲν πάρωσι μετὰ τὸ τέλος τῆς παραστάσεως τὸ ἀναψυκτικόν των, ἢ τὸ παγωμένον γάλα των, ἢ τὴν ἁβρὰν κρέμαν των, εἰς τὰς πολυτελεῖς αἰθούσας τῶν*

ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΒΟΥΣΤΑΣΙΩΝ

48 - ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ - 48

ΗΝΩΜΕΝΑ ΒΟΥΣΤΑΣΙΑ

ΗΝΩΜΕΝΑ ΒΟΥΣΤΑΣΙΑ

ΔΗΛΟΠΟΙΗΣΙΣ

Κυκλοφοροῦν ἐν Ἀθήναις ψευδεῖς ἀποδείξεις ἐπ' ὀνόματι τῆς «Ἑλληνικῆς Ἐπιθεωρήσεως». Παρακαλοῦμεν ὡς ἐκ τούτου τοὺς συνδρομητάς μας νὰ βεβαιῶνται περὶ τῆς γνησιότητος τῶν ἀποδείξεών μας καὶ κατόπιν νὰ ἐξοφλῶσιν αὐτάς. Ἡ ἀστυνομία εὑρίσκεται ἐπὶ τὰ ἴχνη τῶν ἀπατεώνων.

ΤΑ ΔΩΡΑ ΣΑΣ

Δὲν ὑπάρχει χρησιμώτερον δῶρον
ἀπὸ μίαν σειρὰν τῆς «Ἑλληνικῆς
Ἐπιθεωρήσεως».

Ζητήσατέ την εἰς τὰ Γραφεῖα μας
Μενάνδρου ἀρ. 83 Ἀθήνας

2395.— Τύποις «Ἀθηνᾶς» Ἀποστολοπούλου.